

# Επίσημη Εφημερίδα L 268

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος  
12 Οκτωβρίου 2010

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 904/2010 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2010, για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας ..... 1
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 905/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 όσον αφορά την ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια ..... 19
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 906/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, για την 137η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν ..... 21
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 907/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 23
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 908/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11 ..... 25
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 909/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμοστεί στις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα τυριά που πρόκειται να εξαχθούν στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής το 2011 στο πλαίσιο ορισμένων ποσοστώσεων της ΓΣΔΕ ..... 27

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 910/2010 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 869/2010 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Οκτωβρίου 2010 .....	29
---	----

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2010/612/ΕΕ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2010, σχετικά με το μέτρο C 48/07 (πρώην NN 60/07) που έθεσε σε εφαρμογή η Πολωνία υπέρ των εταιρειών WRJ και WRJ-Serwis [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 4476] <sup>(1)</sup> .....	32
---	----

2010/613/ΕΕ:

★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2010, για παρέκκλιση από τις αποφάσεις 92/260/ΕΟΚ και 2004/211/ΕΚ όσον αφορά την προσωρινή αποδοχή ορισμένων καταχωρισμένων αρσενικών ίππων που θα συμμετάσχουν στους ιππικούς αγώνες της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης το 2011, στους ολυμπιακούς αγώνες και στους παραολυμπιακούς αγώνες του 2012 στο Ηνωμένο Βασίλειο [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 6854] <sup>(1)</sup> .....	40
---	----

---

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2010 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν για την υποπερίοδο του Ιουλίου 2010 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 327/98 (ΕΕ L 193 της 24.7.2010) .....	43
--	----



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 904/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Οκτωβρίου 2010

για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας

(αναδιτύπωση)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με ειδική νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2003, για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας <sup>(3)</sup> έχει τροποποιηθεί επανειλημμένως και κατά τρόπο ουσιώδη. Επ' ευκαιρία της νέας τροποποίησης του εν λόγω κανονισμού, είναι σκόπιμη, προς χάριν σαφήνειας, η αναδιτύπωσή του.
- (2) Τα μέσα για την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (στο εξής «ΦΠΑ») που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 θα πρέπει να βελτιωθούν και να συμπληρωθούν, σε συνέχεια των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 7ης Οκτωβρίου 2008 της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με μια συντονισμένη στρατηγική για τη βελτίωση της καταπολέμησης της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της έκθεσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με αντικείμενο την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ)

αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (στο εξής «έκθεση της Επιτροπής»). Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 χρειάζονται επίσης ορισμένες διευκρινίσεις που αφορούν είτε τη διατύπωση είτε πρακτικά ζητήματα.

- (3) Η πρακτική φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής πέραν των συνόρων των κρατών μελών οδηγεί σε απώλεια εσόδων για τον προϋπολογισμό και σε παραβιάσεις της αρχής της φορολογικής δικαιοσύνης. Ενδέχεται επίσης να προκαλέσει στρεβλώσεις στην κίνηση των κεφαλαίων και στους όρους του ανταγωνισμού. Κατά συνέπεια, η πρακτική αυτή επηρεάζει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (4) Η καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του ΦΠΑ απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των επιφορτισμένων σε κάθε κράτος μέλος με την εφαρμογή των διατάξεων που έχουν θεσπισθεί στον συγκεκριμένο τομέα.
- (5) Τα μέτρα φορολογικής εναρμόνισης για τη συμπλήρωση της εσωτερικής αγοράς θα πρέπει να περιλαμβάνουν την καθιέρωση ενός κοινού συστήματος συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών, σύμφωνα με το οποίο οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και να συνεργάζονται με την Επιτροπή, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ στις παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών, στην ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών και στις εισαγωγές αγαθών.
- (6) Η διοικητική συνεργασία δεν θα πρέπει να συνεπάγεται περιττή μετάδοση του διοικητικού φόρτου μεταξύ κρατών μελών.
- (7) Προκειμένου για την είσπραξη του οφειλόμενου φόρου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργάζονται με σκοπό τη διασφάλιση ότι ο ΦΠΑ υπολογίζεται ορθά. Συνεπώς, κάθε κράτος μέλος πρέπει να ελέγχει όχι μόνο την ορθή εφαρμογή του φόρου που οφείλεται στη δική του επικράτεια, αλλά θα πρέπει επίσης και να επικουρεί τα άλλα κράτη μέλη, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του φόρου που σχετίζεται με δραστηριότητα ασκηθείσα στην επικράτειά του, αλλά είναι πληρωτέος σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος.

<sup>(1)</sup> Γνώμη της 5ης Μαΐου 2010 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> Γνώμη της 17ης Φεβρουαρίου 2010 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 264 της 15.10.2003, σ. 1.

- (8) Ο έλεγχος της ορθής εφαρμογής του ΦΠΑ σε διασυνοριακές συναλλαγές που φορολογούνται σε κράτος μέλος διαφορετικό αυτού όπου έχει την έδρα του ο προμηθευτής εξαρτάται σε πολλές περιπτώσεις από πληροφορίες που κατέχει ή μπορεί να αποκτήσει πολύ ευκολότερα το κράτος μέλος εγκατάστασης. Συνεπώς, η αποτελεσματική εποπτεία των συναλλαγών αυτών εξαρτάται από το εάν το κράτος μέλος εγκατάστασης συλλέγει ή είναι σε θέση να συλλέγει τις πληροφορίες αυτές.
- (9) Για την καθιέρωση του συστήματος μονοαπευθυντικής θυρίδας, την οποία προβλέπει η οδηγία 2006/112/EK του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας <sup>(1)</sup>, καθώς και για την εφαρμογή της διαδικασίας επιστροφής για υποκείμενους στον φόρο οι οποίοι δεν είναι εγκατεστημένοι στο κράτος μέλος επιστροφής κατ' εφαρμογή της οδηγίας 2008/9/EK του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2008 για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων σχετικά με την επιστροφή του φόρου προστιθέμενης αξίας, που προβλέπεται στην οδηγία 2006/112/EK, σε υποκείμενους στο φόρο μη εγκατεστημένους στο κράτος μέλος επιστροφής αλλά εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος <sup>(2)</sup>, απαιτούνται κανόνες για την ανταλλαγή και την αποθήκευση πληροφοριών από τα κράτη μέλη.
- (10) Στις περιπτώσεις διασυνοριακών συναλλαγών, έχει σημασία να προσδιορίζονται επακριβώς οι υποχρεώσεις εκάστου κράτους μέλους, ούτως ώστε να είναι δυνατός ο αποτελεσματικός έλεγχος του φόρου στο κράτος μέλος στο οποίο αυτός είναι πληρωτέος.
- (11) Η ηλεκτρονική αποθήκευση και διαβίβαση ορισμένων δεδομένων για τον έλεγχο του ΦΠΑ είναι απολύτως απαραίτητες για την ορθή λειτουργία του συστήματος ΦΠΑ. Θα επιτρέψουν την ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών και την αυτοματοποιημένη πρόσβαση στις πληροφορίες, γεγονός που θα ενισχύσει την καταπολέμηση της απάτης. Αυτό θα καταστεί δυνατό με την αναβάθμιση των βάσεων δεδομένων σχετικά με τους υποκείμενους στον ΦΠΑ και τις ενδοκοινοτικές πράξεις που εκτελούν, με τη συμπερίληψη μιας σειράς πληροφοριών σχετικά με τους υποκείμενους στον φόρο και τις συναλλαγές τους.
- (12) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν κατάλληλες διαδικασίες ελέγχου για να διασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες είναι ενημερωμένες, συγκρίσιμες και υψηλής ποιότητας, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτόν την αξιοπιστία τους. Οι όροι για την ανταλλαγή και την αυτόματη πρόσβαση των κρατών μελών στα δεδομένα που έχουν αποθηκευθεί υπό ηλεκτρονική μορφή θα πρέπει να καθορισθούν σαφώς.
- (13) Για την αποτελεσματική καταπολέμηση της απάτης, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η ανταλλαγή πληροφοριών χωρίς προηγούμενη αίτηση. Για τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών, θα πρέπει να καθοριστούν οι κατηγορίες για τις οποίες πρέπει να καθιερωθεί η αυτόματη ανταλλαγή.
- (14) Όπως αναφέρει η έκθεση της Επιτροπής, η ανάδρομη πληροφόρηση αποτελεί πρόσφορο μέσο για τη διασφάλιση της διαρκούς βελτίωσης της ποιότητας των ανταλασσόμενων πληροφοριών. Θα πρέπει επομένως να δημιουργηθεί πλαίσιο για την παροχή ανάδρομης πληροφόρησης.
- (15) Για τον αποτελεσματικό έλεγχο του ΦΠΑ στις διασυνοριακές συναλλαγές, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότητα διενέργειας ταυτόχρονων ελέγχων από τα κράτη μέλη και παρουσία αξιωματούχων ενός κράτους μέλους στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους, στο πλαίσιο της διοικητικής συνεργασίας.
- (16) Η επιβεβαίωση της εγκυρότητας των αριθμών φορολογικού μητρώου ΦΠΑ μέσω του διαδικτύου είναι ένα εργαλείο που χρησιμοποιείται ολοένα και περισσότερο από τις επιχειρήσεις. Το σύστημα επιβεβαίωσης της εγκυρότητας των αριθμών φορολογικού μητρώου ΦΠΑ επιβάλλεται να επιτρέπει την αυτόματη επιβεβαίωση των συναφών πληροφοριών στις επιχειρήσεις.
- (17) Ορισμένοι υποκείμενοι στον φόρο είναι δυνατό να υπόκεινται σε ειδικές υποχρεώσεις που είναι διαφορετικές από εκείνες που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένοι, ιδίως σε ό,τι αφορά την τιμολόγηση, όταν προμηθεύουν αγαθά ή υπηρεσίες σε πελάτες εγκατεστημένους στο έδαφος κάποιου άλλου κράτους μέλους. Είναι σκόπιμο να καθιερωθεί μηχανισμός που να καθιστά τις πληροφορίες σχετικά με αυτές τις υποχρεώσεις άμεσα διαθέσιμες στους εν λόγω υποκείμενους στον φόρο.
- (18) Η πρόσφατη πείρα από την εφαρμογή στην πράξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 στο πλαίσιο της καταπολέμησης της αλυσιδωτής απάτης κατέδειξε ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η καθιέρωση μηχανισμού ανταλλαγής πληροφοριών ο οποίος να είναι πολύ ταχύτερος και να καλύπτει πολύ μεγαλύτερο και καλύτερα στοχοθετημένο εύρος πληροφοριών αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την αποτελεσματική καταπολέμηση της απάτης. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Οκτωβρίου 2008, θα πρέπει, στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού, να θεσπισθεί αποκεντρωμένο δίκτυο χωρίς νομική προσωπικότητα, ονόματι Eurofisc, για όλα τα κράτη μέλη, με στόχο την προαγωγή και διευκόλυνση πολυμερούς και αποκεντρωμένης συνεργασίας που θα επιτρέπει στοχοθετημένη και ταχεία δράση για την καταπολέμηση συγκεκριμένων μορφών απάτης.
- (19) Το κράτος μέλος κατανάλωσης έχει την κύρια ευθύνη για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης των μη εγκατεστημένων προμηθευτών με τις υποχρεώσεις τους. Για τον σκοπό αυτόν, η εφαρμογή του προσωρινού ειδικού καθεστώτος για τις υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά, το οποίο προβλέπεται σύμφωνα με τον τίτλο XII κεφάλαιο 6 της οδηγίας 2006/112/EK, απαιτεί τον καθορισμό κανόνων σχετικά με την παροχή πληροφοριών και τη μεταφορά χρημάτων μεταξύ του κράτους μέλους της εγγραφής και του κράτους μέλους κατανάλωσης.
- (20) Οι πληροφορίες τις οποίες αποκτά ένα κράτος μέλος από τρίτες χώρες μπορούν να παρουσιάζουν μεγάλη χρησιμότητα για άλλα κράτη μέλη. Παρομοίως, οι πληροφορίες που αποκτά ένα κράτος μέλος από άλλα κράτη μέλη μπορούν να παρουσιάζουν μεγάλη χρησιμότητα για τρίτες χώρες. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να ορισθούν οι προϋποθέσεις για την ανταλλαγή αυτού του είδους των πληροφοριών.
- (21) Οι εθνικοί κανόνες περί τραπεζικού απορρήτου δεν θα πρέπει να εμποδίζουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.
- (22) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να μη θίγει τα λοιπά μέτρα που λαμβάνονται στο επίπεδο της Ένωσης και συμβάλλουν στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής στον τομέα του ΦΠΑ.
- (23) Για λόγους αποτελεσματικότητας, ταχύτητας και οικονομίας, έχει πρωταρχική σημασία να διαβιβάζονται στο μέτρο του δυνατού ηλεκτρονικώς οι πληροφορίες οι οποίες γνωστοποιούνται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 44 της 20.2.2008, σ. 23.

- (24) Για να είναι δυνατή η ταχύτερη διεκπεραίωση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών, λαμβανομένου υπόψη του επαναλαμβανόμενου χαρακτήρα ορισμένων αιτήσεων και της πολυγλωσσίας που υπάρχει στους κόλπους της Ένωσης, είναι σημαντικό να γενικευθεί η χρήση ομοιόμορφων εντύπων για τις ανταλλαγές πληροφοριών.
- (25) Οι προθεσμίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό για την παροχή πληροφοριών νοούνται ως μέγιστα διαστήματα που δεν πρέπει να υπερβαίνονται, τηρουμένης της αρχής ότι οι πληροφορίες που διατίθενται ήδη στο κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση θα πρέπει να παρέχονται αμελλητί, με σκοπό την αποτελεσματική συνεργασία.
- (26) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο να περιοριστούν ορισμένα δικαιώματα και ορισμένες υποχρεώσεις που προβλέπονται από την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(1)</sup>, προκειμένου να διασφαλιστούν τα συμφέροντα που αναφέρει το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας. Οι περιορισμοί αυτοί είναι αναγκαίοι και αναλογικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνητικών απωλειών εσόδων για τα κράτη μέλη και της κεφαλαιώδους σημασίας των πληροφοριών που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό για την αποτελεσματικότητα της καταπολέμησης της απάτης.
- (27) Εφόσον τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(2)</sup>, θα πρέπει τα μέτρα αυτά να θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 5 της εν λόγω απόφασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τους όρους σύμφωνα με τους οποίους οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών οι οποίες είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ συνεργάζονται μεταξύ τους καθώς και με την Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλίσουν την τήρηση της νομοθεσίας αυτής.

Για το σκοπό αυτό, καθορίζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους όλες τις πληροφορίες που επιτρέπουν την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ, να ελέγχουν την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ, ιδίως επί των ενδοκοινοτικών συναλλαγών, και να καταπολεμήσουν την απάτη στον τομέα του ΦΠΑ. Στον παρόντα κανονισμό καθορίζονται, μεταξύ άλλων, οι κανόνες και οι διαδικασίες που επιτρέπουν στα κράτη μέλη να συλλέγουν και να ανταλλάσσουν ηλεκτρονικώς τις εν λόγω πληροφορίες.

2. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συμβάλλουν στην προστασία των εσόδων ΦΠΑ του συνόλου των κρατών μελών.

3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή στα κράτη μέλη των κανόνων αμοιβαίας συνδρομής επί ποινικών θεμάτων.

4. Στον παρόντα κανονισμό προβλέπονται επίσης κανόνες και διαδικασίες όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών με ηλεκτρονικά μέσα για τον ΦΠΑ σχετικά με υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά σύμφωνα με το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στο κεφάλαιο 6 του τίτλου XII της οδηγίας 2006/11/ΕΚ, καθώς επίσης για κάθε επακόλουθη ανταλλαγή πληροφοριών και, καθόσον αφορά υπηρεσίες που καλύπτονται από το εν λόγω ειδικό καθεστώς, για τη μεταφορά χρημάτων μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

## Άρθρο 2

1. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι εξής ορισμοί:

- α) «κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης»: η υπηρεσία που έχει οριστεί βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 με κύρια αρμοδιότητα τις επαφές με άλλα κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας·
- β) «υπηρεσία διασύνδεσης»: κάθε υπηρεσία εκτός της κεντρικής υπηρεσίας διασύνδεσης, η οποία έχει οριστεί ως τέτοια από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 για να ανταλλάσει απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού·
- γ) «αρμόδιος υπάλληλος»: κάθε υπάλληλος που μπορεί να ανταλλάσει απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού για τις οποίες έχει εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3·
- δ) «αιτούσα αρχή»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης, μια υπηρεσία διασύνδεσης ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος ενός κράτους μέλους που διατυπώνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής·
- ε) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης, μια υπηρεσία διασύνδεσης ή κάθε αρμόδιος υπάλληλος ενός κράτους μέλους που λαμβάνει αίτηση συνδρομής εξ ονόματος της αρμόδιας αρχής·
- στ) «ενδοκοινοτικές συναλλαγές»: η ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών·
- ζ) «ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών»: η παράδοση αγαθών η οποία πρέπει να δηλώνεται στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα που προβλέπεται στο άρθρο 262 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ·
- η) «ενδοκοινοτική παροχή υπηρεσιών»: η παροχή υπηρεσιών η οποία πρέπει να δηλώνεται στον ανακεφαλαιωτικό πίνακα που προβλέπεται στο άρθρο 262 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ·
- θ) «ενδοκοινοτική απόκτηση αγαθών»: η απόκτηση, σύμφωνα με το άρθρο 20 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ, του δικαιώματος διάθεσης ως κυρίου επί κινητών ενσώματων αγαθών·
- ι) «αριθμός μητρώου ΦΠΑ»: ο αριθμός που προβλέπεται στα άρθρα 214, 215 και 216 της οδηγίας 2006/112/ΕΚ·
- ια) «διοικητική έρευνα»: όλοι οι έλεγχοι, οι επαληθεύσεις και οι άλλες ενέργειες που διεξάγονται από τα κράτη μέλη κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.



- ιβ) «αυτόματη ανταλλαγή»: η συστηματική, χωρίς προηγούμενη αίτηση, ανακοίνωση προκαθορισμένων πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος·
- ιγ) «αυθόρμητη ανταλλαγή»: η μη συστηματική κοινοποίηση πληροφοριών, ανά πάσα στιγμή και χωρίς προηγούμενο αίτημα, σε άλλο κράτος μέλος·
- ιδ) «πρόσωπο»:
- i) φυσικό πρόσωπο,
  - ii) νομικό πρόσωπο,
  - iii) εφόσον προβλέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, ένωση προσώπων στην οποία αναγνωρίζεται δικαιοπρακτική ικανότητα, χωρίς όμως να έχει το νομικό καθεστώς νομικού προσώπου, ή
  - iv) κάθε άλλο νομικό μόρφωμα οιοδήποτε χαρακτήρα και μορφής, με ή χωρίς νομική προσωπικότητα, που διαπράττει συναλλαγές που υπόκεινται σε ΦΠΑ,
- ιε) «αυτόματη πρόσβαση»: δυνατότητα πρόσβασης χωρίς καθυστέρηση σε ηλεκτρονικό σύστημα, με σκοπό την αναζήτηση ορισμένων πληροφοριών που εμπεριέχονται σε αυτό·
- ιστ) «με ηλεκτρονικά μέσα»: η χρήση ηλεκτρονικού εξοπλισμού επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης) και αποθήκευσης δεδομένων και η χρησιμοποίηση καλωδιακής ή ασύρματης σύνδεσης, οπτικών μέσων ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων·
- ιζ) «δίκτυο CCN/CSI»: η κοινή πλατφόρμα που βασίζεται στο κοινό δίκτυο επικοινωνιών (στο εξής «CCN») και στην κοινή διεπαφή συστημάτων (στο εξής «CSI»), η οποία έχει αναπτυχθεί από την Ένωση για την εξασφάλιση όλων των διαβιβάσεων με ηλεκτρονικά μέσα μεταξύ των αρμόδιων τελωνειακών και φορολογικών αρχών·
- ιη) «ταυτόχρονος έλεγχος»: ο συντονισμένος έλεγχος της φορολογικής κατάστασης ενός ή περισσότερων υποκείμενων στον φόρο που συνδέονται μεταξύ τους, ο οποίος οργανώνεται από δύο τουλάχιστον συμμετέχοντα κράτη μέλη, τα οποία έχουν κοινά ή συμπληρωματικά συμφέροντα.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2015, οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στα άρθρα 358, 358α και 369α της οδηγίας 2006/112/ΕΚ θα εφαρμόζονται επίσης για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού.

### Άρθρο 3

Οι αρμόδιες αρχές είναι οι αρχές στο όνομα των οποίων εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός είτε άμεσα είτε με μεταβίβαση αρμοδιοτήτων.

Κάθε κράτος μέλος γνωστοποιεί στην Επιτροπή έως την 1η Δεκεμβρίου 2010 τις αρμόδιες αρχές του για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και στη συνέχεια ενημερώνει την Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση για κάθε σχετική αλλαγή.

Η Επιτροπή διαθέτει στα κράτη μέλη κατάλογο όλων των αρχών και δημοσιεύει αυτές τις πληροφορίες στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Άρθρο 4

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία μοναδική κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης την οποία εξουσιοδοτεί να αναλάβει την κύρια ευθύνη για τις επαφές με τα λοιπά κράτη μέλη στον τομέα της διοικητικής συνεργασίας. Ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη

μέλη. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης μπορεί επίσης να οριστεί υπεύθυνη για τις επαφές με την Επιτροπή.

2. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μπορεί να ορίζει τις υπηρεσίες διασύνδεσης. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει τον κατάλογο των εν λόγω υπηρεσιών και να τον θέτει στη διάθεση των κεντρικών υπηρεσιών διασύνδεσης των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών.

3. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μπορεί επιπλέον να ορίζει, υπό τις προϋποθέσεις που η ίδια καθορίζει, τους αρμόδιους υπαλλήλους που μπορούν να ανταλλάσσουν απευθείας πληροφορίες βάσει του παρόντος κανονισμού. Όταν ενεργεί με τον τρόπο αυτό, δύναται να περιορίζει την εμβέλεια της εν λόγω ανάθεσης εξουσιών. Η κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης είναι υπεύθυνη για την ενημέρωση του εν λόγω καταλόγου υπαλλήλων και για την κοινοποίησή του στις κεντρικές υπηρεσίες διασύνδεσης των άλλων ενδιαφερομένων κρατών μελών.

4. Οι υπάλληλοι που ανταλλάσσουν πληροφορίες δυνάμει των άρθρων 28, 29 και 30 θεωρούνται, σε κάθε περίπτωση, ως οι αρμόδιοι για το σκοπό αυτό υπάλληλοι, τηρουμένων των προϋποθέσεων που ορίζουν οι αρμόδιες αρχές.

### Άρθρο 5

Όταν μια υπηρεσία διασύνδεσης, ή ένας αρμόδιος υπάλληλος, αποστέλλει ή παραλαμβάνει αίτηση ή απάντηση σε αίτηση συνδρομής, ενημερώνει την κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης του κράτους μέλους της, σύμφωνα με τους όρους που αυτή έχει ορίσει.

### Άρθρο 6

Όταν μια υπηρεσία διασύνδεσης, ή ένας αρμόδιος υπάλληλος, παραλαμβάνει αίτηση συνδρομής που συνεπάγεται δράση εκτός του εδαφικού ή του επιχειρησιακού χώρου τους, διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση την αίτηση αυτή στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης του κράτους μέλους της και ενημερώνει σχετικά την αιτούσα αρχή. Στην περίπτωση αυτή, το χρονικό διάστημα που προβλέπεται από το άρθρο 10 άρχεται από την επόμενη ημέρα της διαβίβασης της αίτησης συνδρομής στην κεντρική υπηρεσία διασύνδεσης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ

#### ΤΜΗΜΑ 1

### Αίτηση για παροχή πληροφοριών και για διοικητικές έρευνες

#### Άρθρο 7

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει τις πληροφορίες στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 1, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν μία ή περισσότερες συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Χάριν της διαβίβασης των πληροφοριών που αναφέρει η παράγραφος 1, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση προβαίνει, εάν συντρέχει λόγος, στις αναγκαίες διοικητικές έρευνες για να αποκτήσει τις πληροφορίες αυτές.

3. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2014, η αίτηση την οποία αναφέρει η παράγραφος 1 μπορεί να περιλαμβάνει αιτιολογημένο αίτημα διεξαγωγής διοικητικής έρευνας. Εάν η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι της γνώμης ότι δεν απαιτείται διεξαγωγή της διοικητικής έρευνας, ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τους λόγους που θεμελιώνουν την άποψη αυτή.

4. Από την 1η Ιανουαρίου 2015, η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να περιλαμβάνει αιτιολογημένη αίτηση συγκεκριμένης διοικητικής έρευνας. Εάν η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση φρονεί ότι διοικητική έρευνα δεν είναι απαραίτητη, ενημερώνει αμελλητί την αιτούσα αρχή για τους σχετικούς λόγους.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, η έρευνα των ποσών που έχει δηλώσει ένα πρόσωπο που υπόκειται στο φόρο σε σχέση με τις παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών που μνημονεύονται στο παράρτημα I και έχουν πραγματοποιηθεί από πρόσωπο που υπόκειται στον φόρο, εγκατεστημένο στο κράτος μέλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, αλλά είναι φορολογητέες στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής μπορεί να απορριφθεί μόνο:

- α) για τους λόγους που προβλέπονται στο άρθρο 54 παράγραφος 1 και αξιολογούνται από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση σύμφωνα με δήλωση βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την αλληλεπίδραση μεταξύ της παρούσας παραγράφου και του άρθρου 54 παράγραφος 1· η δήλωση θεσπίζεται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2,
- β) για τους λόγους που προβλέπονται στο άρθρο 54 παράγραφοι 2, 3 και 4, ή
- γ) για το λόγο ότι η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είχε ήδη διαβιβάσει στην αιτούσα αρχή πληροφορίες σχετικά με τον ίδιο υποκείμενο στον φόρο, ως αποτέλεσμα διοικητικής έρευνας διεξαχθείσας κατά την τελευταία διετία.

Όταν η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση αρνείται τη διοικητική έρευνα που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο για τους λόγους των στοιχείων α) ή β), γνωστοποιεί εντούτοις στην αιτούσα αρχή τις ημερομηνίες και τα ποσά όλων των σχετικών παραδόσεων και παροχών οι οποίες πραγματοποιήθηκαν κατά την τελευταία διετία από τον υποκείμενο στον φόρο στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής.

5. Για την απόκτηση των επιζητούμενων πληροφοριών ή τη διεξαγωγή της αιτηθείσας διοικητικής έρευνας, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή η διοικητική αρχή προς την οποία η τελευταία παρέπεμψε το θέμα, ενεργεί όπως θα ενεργούσε και για ίδιο λογαριασμό ή κατ' αίτηση άλλης αρχής του δικού της κράτους μέλους.

#### Άρθρο 8

Οι αιτήσεις για παροχή πληροφοριών και διεξαγωγή διοικητικών ερευνών βάσει του άρθρου 7 διαβιβάζονται μέσω υποδείγματος εντύπου το οποίο θεσπίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 58 παράγραφος 2, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 50 ή σε έκτακτες περιπτώσεις κατά τις οποίες η αίτηση περιλαμβάνει τους λόγους για τους οποίους η αιτούσα αρχή θεωρεί ακατάλληλο το τυποποιημένο έντυπο.

#### Άρθρο 9

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτησή της ανακοινώνει κάθε συναφή πληροφορία που αποκτά ή έχει στην κατοχή της, καθώς και τα αποτελέσματα των διοικητικών ερευνών, υπό μορφή εκθέσεων, δηλώσεων ή άλλων εγγράφων ή επικυρωμένων ακριβών αντιγράφων ή αποσπασμάτων τους.

2. Η παροχή πρωτότυπων εγγράφων γίνεται μόνον εφόσον οι διατάξεις οι ισχύουσες στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, δεν αντίκεινται σε αυτήν.

#### ΤΜΗΜΑ 2

### Προθεσμία παροχής πληροφοριών

#### Άρθρο 10

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει τις πληροφορίες τις οποίες αναφέρουν τα άρθρα 7 και 9, το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές πληροφορίες βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, η προθεσμία μειώνεται σε ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο.

#### Άρθρο 11

Για συγκεκριμένες ειδικές κατηγορίες περιπτώσεων, η αιτούσα αρχή και η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορούν να συμφωνούν μεταξύ τους διαφορετικές προθεσμίες από εκείνες που προβλέπονται από το άρθρο 10.

#### Άρθρο 12

Σε περίπτωση που η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στην αίτηση εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, ενημερώνει αμέσως γραπτώς την αιτούσα αρχή για τους λόγους που την εμποδίζουν να τηρήσει την εν λόγω προθεσμία και για το πότε υπολογίζει ότι θα μπορέσει, κατά πάσα πιθανότητα, να ανταποκριθεί στο αίτημα.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ

#### Άρθρο 13

1. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους διαβιβάζει, χωρίς προηγούμενη αίτηση, τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 στην αρμόδια αρχή κάθε άλλου ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) όταν θεωρείται ότι οι φόροι επιβάλλονται στο κράτος μέλος προορισμού και οι πληροφορίες που παρέχει το κράτος μέλος καταγωγής είναι αναγκαίες για την αποτελεσματικότητα του συστήματος ελέγχου του κράτους μέλους προορισμού,
- β) όταν ένα κράτος μέλος έχει λόγους να πιστεύει ότι διαπράχθηκε ή ενδέχεται να διαπράχθηκε παραβίαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ στο άλλο κράτος μέλος,
- γ) όταν υφίσταται κίνδυνος διαφυγής φορολογικών εσόδων στο άλλο κράτος μέλος.

2. Η ανταλλαγή πληροφοριών χωρίς προηγούμενη αίτηση γίνεται είτε αυτόματα, σύμφωνα με το άρθρο 14, είτε αυθόρμητα, σύμφωνα με το άρθρο 15.

3. Οι πληροφορίες διαβιβάζονται μέσω τυποποιημένων εντύπων τα οποία εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 14

1. Τα ακόλουθα ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2:

- α) οι ακριβείς κατηγορίες πληροφοριών που υπόκεινται σε αυτόματη ανταλλαγή·
- β) η συχνότητα της ανταλλαγής για κάθε κατηγορία πληροφοριών που ανταλλάσσονται αυτόματα, και
- γ) οι πρακτικές ρυθμίσεις της αυτόματης ανταλλαγής πληροφοριών.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να μη συμμετέχει στην αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με μία ή περισσότερες κατηγορίες όταν η συλλογή πληροφοριών με σκοπό αυτήν την ανταλλαγή απαιτεί την επιβολή νέων υποχρεώσεων στους υποκείμενους στο ΦΠΑ για το σκοπό της συγκέντρωσης πληροφοριών ή επιβάλλει δυσανάλογο διοικητικό φόρτο στο κράτος μέλος.

Τα αποτελέσματα της αυτόματης ανταλλαγής πληροφοριών για κάθε κατηγορία επανεξετάζονται μία φορά το χρόνο, από την Επιτροπή του άρθρου 58 παράγραφος 1, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι ο συγκεκριμένος τύπος ανταλλαγής πραγματοποιείται μόνον όταν είναι το αποτελεσματικότερο μέσο ανταλλαγής πληροφοριών.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2015, η αρμόδια αρχή εκάστου κράτους μέλους προβαίνει, ειδικότερα, σε αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών οι οποίες επιτρέπουν στα κράτη μέλη κατανάλωσης να εξακριβώσουν αν οι υποκείμενοι στον φόρο που δεν είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος τους δηλώνουν και καταβάλλουν ορθώς τον οφειλόμενο ΦΠΑ για υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων και ηλεκτρονικώς παρεχόμενες υπηρεσίες, ανεξάρτητα από το αν οι εν λόγω υποκείμενοι στο φόρο χρησιμοποιούν το ειδικό καθεστώς που καθορίζεται στον τίτλο XII κεφάλαιο 6 τμήμα 3 της οδηγίας 2006/112/EK. Το κράτος μέλος εγκατάστασης ενημερώνει το κράτος μέλος κατανάλωσης για τυχόν διαφορές που υποπίπτουν στην αντίληψή του.

#### Άρθρο 15

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, μέσω αυθόρμητης ανταλλαγής, διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών τις αναφερόμενες στο άρθρο 13 παράγραφος 1 πληροφορίες που δεν έχουν διαβιβάσει σύμφωνα με την αυτόματη ανταλλαγή του άρθρου 14, τις οποίες γνωρίζουν και τις οποίες θεωρούν ότι θα μπορούσαν να φανούν χρήσιμες σε εκείνες τις αρμόδιες αρχές.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΑΝΑΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ

#### Άρθρο 16

Όταν αρμόδια αρχή παρέχει πληροφορίες δυνάμει των άρθρων 7 ή 15, μπορεί να ζητεί από την αρμόδια αρχή που τις παραλαμβάνει να της αποστείλει σχετική αναπληροφόρηση. Σε περίπτωση τέτοιου αιτήματος, η αρμόδια αρχή που παραλαμβάνει τις σχετικές πληροφορίες αποστέλλει, με την επιφύλαξη των κανόνων περί φορολογικού απορρήτου και προστασίας δεδομένων που ισχύουν στο οικείο κράτος μέλος, την αναπληροφόρηση το συντομότερο δυνατόν, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν επιβάλλει δυσανάλογο διοικητικό φόρτο. Οι πρακτικές ρυθμίσεις καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

#### Άρθρο 17

1. Κάθε κράτος μέλος αποθηκεύει σε ηλεκτρονικό σύστημα τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τις πληροφορίες τις οποίες συλλέγει σύμφωνα με το κεφάλαιο 6 του τίτλου XI της οδηγίας 2006/112/EK,
- τα δεδομένα σχετικά με την ταυτότητα, τη δραστηριότητα, τη νομική μορφή και τη διεύθυνση των προσώπων στα οποία έχει χορηγήσει αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ και τα οποία δεδομένα έχουν συλλεγεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 213 της οδηγίας 2006/112/EK, καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε ο εν λόγω αριθμός·

- τα δεδομένα σχετικά με τους αριθμούς φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που έχει χορηγήσει και είναι πλέον άκυροι, καθώς και τις ημερομηνίες κατά την οποία ακυρώθηκαν αυτοί οι αριθμοί, και
- τις πληροφορίες τις οποίες συλλέγει δυνάμει των άρθρων 360, 361, 364 και 365 της οδηγίας 2006/112/EK, καθώς και, από την 1η Ιανουαρίου 2015, τις πληροφορίες τις οποίες συλλέγει δυνάμει των άρθρων 369γ, 369στ και 369ζ της εν λόγω οδηγίας.

2. Οι τεχνικές λεπτομέρειες όσον αφορά την αυτόματη αναζήτηση των πληροφοριών για τις οποίες γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 στοιχεία β), γ) και δ) καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.

#### Άρθρο 18

Προκειμένου να είναι δυνατή η χρησιμοποίηση των πληροφοριών που μνημονεύονται στο άρθρο 17 στο πλαίσιο των προβλεπόμενων από τον παρόντα κανονισμό διαδικασιών, οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να διατίθενται επί πενταετία τουλάχιστον μετά τη λήξη του πρώτου ημερολογιακού έτους κατά το οποίο επιβάλλεται να δίδεται πρόσβαση στις πληροφορίες.

#### Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες που διατίθενται στο ηλεκτρονικό σύστημα του άρθρου 17 να είναι ενημερωμένες, πλήρεις και ακριβείς.

Δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 58 παράγραφος 2 θεσπίζονται κριτήρια βάσει των οποίων καθορίζεται ποιες τροποποιήσεις δεν είναι συναφείς, ουσιαστικές ή χρήσιμες και μπορούν κατά συνέπεια να παραλείπονται.

#### Άρθρο 20

1. Οι πληροφορίες που μνημονεύονται στο άρθρο 17 εισάγονται χωρίς καθυστέρηση στο ηλεκτρονικό σύστημα.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, οι πληροφορίες που μνημονεύονται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο α) εισάγονται στο ηλεκτρονικό σύστημα το αργότερο εντός μηνός από τη λήξη της χρονικής περιόδου στην οποία αναφέρονται οι εκάστοτε πληροφορίες.

3. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, σε περίπτωση επικείμενης διόρθωσης ή προσθήκης πληροφοριών στο ηλεκτρονικό σύστημα κατ' εφαρμογή του άρθρου 19, οι πληροφορίες αυτές πρέπει να εισάγονται στο εν λόγω σύστημα το αργότερο εντός του μήνα που έπεται της χρονικής περιόδου κατά την οποία συνελέχθησαν οι πληροφορίες.

#### Άρθρο 21

1. Κάθε κράτος μέλος παραχωρεί στην αρμόδια αρχή οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους αυτόματη πρόσβαση στις πληροφορίες που αποθηκεύονται σύμφωνα με το άρθρο 17.

2. Προκειμένου για τις πληροφορίες που μνημονεύονται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο α), είναι, οπωσδήποτε, προσπελάσιμες οι ακόλουθες επιμέρους πληροφορίες:

- οι αριθμοί φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που χορηγεί το κράτος μέλος που λαμβάνει τις πληροφορίες,
- η συνολική αξία όλων των ενδοκοινοτικών παραδόσεων αγαθών και η συνολική αξία όλων των ενδοκοινοτικών παροχών υπηρεσιών προς πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί αριθμός μητρώου ΦΠΑ σύμφωνα με το στοιχείο α) από όλες τις επιχειρήσεις που έχουν αριθμό μητρώου ΦΠΑ στο κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες,



- γ) οι αριθμοί μητρώου ΦΠΑ των προσώπων που πραγματοποίησαν τις παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών που προβλέπονται στο στοιχείο β),
- δ) η συνολική αξία των παραδόσεων αγαθών και παροχών υπηρεσιών που προβλέπονται στο στοιχείο β) και έχουν πραγματοποιηθεί από καθένα από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο στοιχείο γ) σε κάθε πρόσωπο που έχει αριθμό μητρώου ΦΠΑ όπως προβλέπεται στο στοιχείο α),
- ε) η συνολική αξία των παραδόσεων αγαθών και παροχών υπηρεσιών που προβλέπονται στο στοιχείο β) και έχουν πραγματοποιηθεί από καθένα από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο στοιχείο γ) σε κάθε πρόσωπο που έχει λάβει αριθμό μητρώου ΦΠΑ από κάποιο άλλο κράτος μέλος υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- η πρόσβαση συνδέεται με έρευνα για εικαζόμενη απάτη·
  - η πρόσβαση γίνεται μέσω υπαλλήλου συνδέσμου Eurofisc, όπως αναφέρεται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, ο οποίος έχει ταυτοποίηση προσωπικού χρήστη για τα ηλεκτρονικά συστήματα που επιτρέπει πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες, και
  - η πρόσβαση παρέχεται μόνο κατά τις γενικές εργάσιμες ώρες.

Οι αξίες που αναφέρονται στα στοιχεία β), δ) και ε) εκφράζονται στο νόμισμα του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες και αφορούν τις περιόδους υποβολής των ανακεφαλαιωτικών πινάκων για κάθε υποκείμενο σε φόρο, οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 263 της οδηγίας 2006/112/EK.

#### Άρθρο 22

1. Προκειμένου να παρασχεθεί εύλογο επίπεδο ασφάλειας στις φορολογικές αρχές όσον αφορά την ποιότητα και την αξιοπιστία των πληροφοριών που διατίθενται μέσω του ηλεκτρονικού συστήματος που προβλέπεται στο άρθρο 17, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα τα οποία παρέχουν οι υποκείμενοι στον φόρο και τα νομικά πρόσωπα που δεν υπόκεινται σε αυτόν για την ταυτοποίησή τους για τους σκοπούς του ΦΠΑ, σύμφωνα με το άρθρο 214 της οδηγίας 2006/112/EK, είναι, κατά την εκτίμησή τους, πλήρη και αξιόπιστα.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν διαδικασίες για την εξακρίβωση των δεδομένων αυτών όπως καθορίζονται από τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνου τους. Η εξακρίβωση διενεργείται, καταρχήν, πριν από την ταυτοποίηση για τους σκοπούς του ΦΠΑ ή, όταν πριν από αυτήν την ταυτοποίηση διεξάγεται μόνο προκαταρκτική εξακρίβωση, εντός έξι μηνών το πολύ από αυτήν την ταυτοποίηση.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την προβλεπόμενη στο άρθρο 58 παράγραφος 1 επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που θεσπίζουν σε εθνικό επίπεδο με σκοπό τη διασφάλιση της ποιότητας και της αξιοπιστίας των πληροφοριών σύμφωνα με την παράγραφο 1.

#### Άρθρο 23

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο αριθμός του φορολογικού μητρώου ΦΠΑ που προβλέπεται στο άρθρο 214 της οδηγίας

2006/112/EK αναφέρεται ως άκυρος στο προβλεπόμενο στο άρθρο 17 του παρόντος κανονισμού ηλεκτρονικό σύστημα, τουλάχιστον σε μια από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν τα πρόσωπα τα οποία έχουν ταυτοποιηθεί για τους σκοπούς του ΦΠΑ έχουν δηλώσει ότι έχει παύσει η οικονομική δραστηριότητά τους, όπως ορίζεται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2006/112/EK, ή όταν η αρμόδια φορολογική υπηρεσία θεωρεί ότι έχουν παύσει αυτήν τη δραστηριότητα. Μια φορολογική υπηρεσία μπορεί να υποθέσει συγκεκριμένα ότι έχει παύσει η οικονομική δραστηριότητα προσώπου όταν, παρά τη σχετική αίτηση, το πρόσωπο αυτό δεν έχει υποβάλει δηλώσεις ΦΠΑ και ανακεφαλαιωτικούς πίνακες επί ένα έτος μετά την εκπνοή της προθεσμίας που ίσχυε για την πρώτη δήλωση ή πίνακα που δεν υποβλήθηκε. Το πρόσωπο αυτό έχει το δικαίωμα να αποδείξει κατ' άλλο τρόπο ότι συνεχίζει την οικονομική δραστηριότητά του,
- όταν τα πρόσωπα έχουν δηλώσει ψευδή στοιχεία με σκοπό την εξασφάλιση ταυτοποίησης αναφορικά με τον ΦΠΑ ή δεν έχουν κοινοποιήσει τις αλλαγές των στοιχείων τους και, εάν η φορολογική υπηρεσία ήταν ενήμερη, αυτή θα αρνούταν την ταυτοποίηση για τους σκοπούς του ΦΠΑ ή θα καταργούσε τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ.

#### Άρθρο 24

Εάν, για την εφαρμογή των άρθρων 17 έως 21, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανταλλάσσουν πληροφορίες με ηλεκτρονικά μέσα, λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίζουν την τήρηση του άρθρου 55.

Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για οποιαδήποτε απαραίτητη εξέλιξη του συστήματός τους για την ανταλλαγή των εν λόγω πληροφοριών με τη χρήση του δικτύου CCN/CSI.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

#### ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

#### Άρθρο 25

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, κατ' αίτηση της αιτούσας αρχής και σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν την κοινοποίηση παρόμοιων πράξεων στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, κοινοποιεί στον παραλήπτη όλες τις πράξεις και αποφάσεις που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές και αφορούν την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ΦΠΑ στο έδαφος του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η αιτούσα αρχή.

#### Άρθρο 26

Η αίτηση κοινοποίησης, με την οποία επισημαίνεται το αντικείμενο της προς κοινοποίηση πράξης ή απόφασης, περιλαμβάνει το όνομα, τη διεύθυνση και κάθε άλλη πληροφορία χρήσιμη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του παραλήπτη.

#### Άρθρο 27

Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα αρχή για τη συνέχεια που δίνεται στην αίτηση κοινοποίησης και κοινοποιεί, ειδικότερα, την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ή η πράξη κοινοποιήθηκε στον παραλήπτη.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

**ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΣΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ  
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΙΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ***Άρθρο 28*

1. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή έχουν τη δυνατότητα, για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρεται από το άρθρο 1, να είναι παρόντες στα γραφεία των διοικητικών αρχών του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, ή σε οποιονδήποτε άλλο χώρο όπου εκτελούν τα καθήκοντά τους οι εν λόγω αρχές. Στην περίπτωση που οι αιτούμενες πληροφορίες περιέχονται σε έγγραφο στα οποία οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση έχουν πρόσβαση, στους υπαλλήλους της αιτούσας αρχής παρέχεται αντίγραφο αυτών.

2. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα αρχή δύνανται, για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρεται στο άρθρο 1, να είναι παρόντες κατά τις διοικητικές έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση. Αυτές οι διοικητικές έρευνες διεξάγονται αποκλειστικά από υπαλλήλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής δεν ασκούν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Μπορούν, ωστόσο, να έχουν πρόσβαση στους ίδιους χώρους και στα ίδια έγγραφα με αυτούς, με τη διαμεσολάβηση των υπαλλήλων της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και για τις ανάγκες της διεξαγωγής της διοικητικής έρευνας και μόνον.

3. Οι υπάλληλοι της αιτούσας αρχής που βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2, πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύουν ανά πάσα στιγμή γραπτή εξουσιοδότηση στην οποία αναγράφονται τα στοιχεία ταυτότητας και η επίσημη ιδιότητά τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

**ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ***Άρθρο 29*

Τα κράτη μέλη δύνανται να συμφωνήσουν να διενεργούν ταυτόχρονους ελέγχους, όταν θεωρούν ότι οι έλεγχοι αυτοί είναι αποτελεσματικότεροι από τους ελέγχους που διεξάγονται σε ένα μόνο κράτος μέλος.

*Άρθρο 30*

1. Ένα κράτος μέλος καθορίζει κατά τρόπο ανεξάρτητο τους φορολογουμένους τους οποίους προτίθεται να προτείνει για τη διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου. Η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή των άλλων οικείων κρατών μελών τις περιπτώσεις που προτείνεται να αποτελέσουν αντικείμενο ταυτόχρονου ελέγχου. Αιτιολογεί την επιλογή αυτή, κατά το βαθμό που είναι δυνατόν, παρέχοντας τις πληροφορίες που την οδήγησαν σε αυτή την απόφαση. Προσδιορίζει τη χρονική περίοδο κατά την οποία θα πρέπει να διεξαχθούν οι έλεγχοι αυτοί.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους η οποία λαμβάνει την πρόταση για διενέργεια ταυτόχρονου ελέγχου επιβεβαιώνει στην αιτούσα αρχή την αποδοχή του αιτήματος ή της ανακοινώνει την

αιτιολογημένη απόρριψή του, καταρχήν εντός δύο εβδομάδων από την παραλαβή της πρότασης και το αργότερο εντός μηνός.

3. Κάθε αρμόδια αρχή των οικείων κρατών μελών ορίζει αντιπρόσωπο υπεύθυνο να εποπτεύει και να συντονίζει τις εργασίες ελέγχου.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟΥΣ ΣΤΟΝ ΦΟΡΟ***Άρθρο 31*

1. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους μεριμνούν ώστε τα πρόσωπα που αφορούν οι ενδοκοινοτικές παραδόσεις αγαθών ή ενδοκοινοτικές παροχές υπηρεσιών και οι μη εγκατεστημένοι υποκείμενοι στο φόρο που παρέχουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών, υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων και ηλεκτρονικά παρεχόμενες υπηρεσίες, ιδίως όσες αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας 2006/112/EK, να έχουν τη δυνατότητα να λαμβάνουν, για τις ανάγκες του συγκεκριμένου τύπου πράξης, επιβεβαίωση με ηλεκτρονικά μέσα της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ οιοδήποτε συγκεκριμένου προσώπου, καθώς και του ονόματος και της διεύθυνσης που αντιστοιχούν σε αυτό. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 17.

2. Κάθε κράτος μέλος επιβεβαιώνει με ηλεκτρονικά μέσα το όνομα και τη διεύθυνση του προσώπου στο οποίο έχει χορηγηθεί ο αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ σύμφωνα με τους εθνικούς του κανόνες προστασίας δεδομένων.

3. Για την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 357 της οδηγίας 2006/112/EK, η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν ισχύει για τους μη εγκατεστημένους υποκείμενους στο φόρο που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές, ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές υπηρεσίες.

*Άρθρο 32*

1. Η Επιτροπή, βάσει των πληροφοριών που θα παράσχουν τα κράτη μέλη, δημοσιεύει στην ιστοσελίδα της το ακριβές περιεχόμενο των διατάξεων που εγκρίνει κάθε κράτος μέλος και οι οποίες μεταφέρουν το κεφάλαιο 3 του τίτλου XI της οδηγίας 2006/112/EK.

2. Οι λεπτομέρειες και η μορφή των πληροφοριών που πρέπει να γνωστοποιούνται αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

**EUROFISC***Άρθρο 33*

1. Προκειμένου να προαχθεί και να διευκολυνθεί η πολυμερής συνεργασία για την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ, με το παρόν κεφάλαιο δημιουργείται δίκτυο για την ταχεία ανταλλαγή στοχοθετημένων πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών το οποίο καλείται εφεξής «Eurofisc».

2. Στα πλαίσια του Eurofisc, τα κράτη μέλη:

- α) θεσπίζουν πολυμερή μηχανισμό έγκαιρης προειδοποίησης με σκοπό την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του ΦΠΑ,
- β) συντονίζουν την ταχεία πολυμερή ανταλλαγή στοχοθετημένων πληροφοριών στους τομείς στους οποίους θα δραστηριοποιείται το Eurofisc (στο εξής «τομείς εργασίας του Eurofisc»),
- γ) συντονίζουν τις εργασίες των υπαλλήλων συνδέσμων των κρατών μελών που συμμετέχουν στο Eurofisc όσον αφορά την ανταπόκριση στις προειδοποιήσεις.

## Άρθρο 34

1. Τα κράτη μέλη συμμετέχουν στους τομείς εργασίας του Eurofisc της επιλογής τους και μπορούν επίσης να αποφασίσουν να μην συμμετέχουν πλέον σε οιονδήποτε τομέα εργασίας του Eurofisc.

2. Τα κράτη μέλη που έχουν επιλέξει να συμμετέχουν σε τομέα εργασίας του Eurofisc συμμετέχουν ενεργώς στην πολυμερή ανταλλαγή στοχοθετημένων πληροφοριών μεταξύ όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών.

3. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται είναι εμπιστευτικές, σύμφωνα με το άρθρο 55.

## Άρθρο 35

Η Επιτροπή παρέχει τεχνική και επιμελητειακή στήριξη στο Eurofisc. Η Επιτροπή δεν έχει πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, οι οποίες μπορούν να ανταλλάσσονται στο Eurofisc.

## Άρθρο 36

1. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους ορίζουν τουλάχιστον έναν υπάλληλο σύνδεσμο του Eurofisc. Οι υπάλληλοι σύνδεσμοι του Eurofisc αποτελούν αρμόδιους υπαλλήλους κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και εκτελούν τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2. Εξακολουθούν να λογοδοτούν μόνο στις εθνικές διοικήσεις.

2. Οι υπάλληλοι σύνδεσμοι των κρατών μελών τα οποία συμμετέχουν σε συγκεκριμένο τομέα εργασίας του Eurofisc (στο εξής «συμμετέχοντες υπάλληλοι σύνδεσμοι του Eurofisc») ορίζουν συντονιστή (στο εξής «συντονιστής του τομέα εργασίας του Eurofisc»), μεταξύ των συμμετεχόντων υπαλλήλων συνδέσμων του Eurofisc, για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Οι συντονιστές του τομέα εργασίας του Eurofisc:

- α) αντιπαραβάλλουν τις πληροφορίες που λαμβάνουν από τους συμμετέχοντες υπαλλήλους συνδέσμους του Eurofisc και τις διαθέτουν όλες στους άλλους συμμετέχοντες υπαλλήλους συνδέσμους του Eurofisc. Οι πληροφορίες ανταλλάσσονται με ηλεκτρονικά μέσα,
- β) εξασφαλίζουν την επεξεργασία των πληροφοριών που λαμβάνουν από τους συμμετέχοντες υπαλλήλους συνδέσμους του Eurofisc, κατά τα συμφωνηθέντα από τους συμμετέχοντες στον τομέα εργασίας, και καθιστούν το αποτέλεσμα διαθέσιμο στους συμμετέχοντες υπαλλήλους συνδέσμους του Eurofisc,
- γ) παρέχουν αναπληροφόρηση στους συμμετέχοντες υπαλλήλους συνδέσμους του Eurofisc.

## Άρθρο 37

Οι συντονιστές τομέα εργασίας του Eurofisc υποβάλλουν ετήσια έκθεση των δράσεων όλων των τομέων εργασίας στην επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 58 παράγραφος 1.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

## ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΚΑΘΕΣΤΩΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ XII ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/112/EK

## ΤΜΗΜΑ 1

## Διατάξεις εφαρμοστέες έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014

## Άρθρο 38

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τα ειδικά καθεστώτα που προβλέπονται στο κεφάλαιο 6 του τίτλου XII της οδηγίας 2006/112/EK. Οι ορισμοί που περιέχονται στο άρθρο 358 της οδηγίας αυτής εφαρμόζονται επίσης για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου.

## Άρθρο 39

1. Οι πληροφορίες του μη εγκατεστημένου στην Κοινότητα υποκείμενου στο φόρο προς το κράτος μέλος εγγραφής κατά την έναρξη των δραστηριοτήτων του, σύμφωνα με το άρθρο 361 της οδηγίας 2006/112/EK, υποβάλλονται ηλεκτρονικά. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου έλαβε τις πληροφορίες από τον μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο. Ομοίως, οι αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ενημερώνονται για το χορηγηθέντα αριθμό φορολογικού μητρώου. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος με το οποίο διαβιβάζονται οι πληροφορίες αυτές, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει άμεσα, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, σε περίπτωση που μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο διαγράφεται από το φορολογικό μητρώο.

## Άρθρο 40

1. Η δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας, η οποία περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 365 της οδηγίας 2006/112/EK, υποβάλλεται με ηλεκτρονικά μέσα. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που αφορούν, το αργότερο εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου παρέλαβε τη δήλωση. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει τη συμπλήρωση φορολογικής δήλωσης σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ, μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Οι τεχνικές λεπτομέρειες της διαβίβασης των πληροφοριών αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2.



3. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει, με ηλεκτρονικά μέσα, στο κράτος μέλος κατανάλωσης τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σύνδεση κάθε πληρωμής με την αντίστοιχη τριμηνιαία φορολογική δήλωση.

#### Άρθρο 41

1. Το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι το ποσό που του έχει καταβάλει ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο, μεταφέρεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ, που έχει υποδείξει το κράτος μέλος κατανάλωσης στο οποίο οφείλεται ο φόρος. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει την καταβολή του φόρου σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Η μεταφορά πραγματοποιείται το αργότερο εντός δέκα ημερών μετά το τέλος του μήνα στη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η πληρωμή.

2. Εάν ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος σε φόρο δεν καταβάλει το συνολικό ποσό του οφειλόμενου φόρου, το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι τα ποσά μεταβιβάζονται στα κράτη μέλη κατανάλωσης κατ' αναλογία με το φόρο που οφείλεται σε κάθε κράτος μέλος. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατανάλωσης.

#### Άρθρο 42

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών τους σχετικούς αριθμούς τραπεζικών λογαριασμών για την κατάθεση των ποσών σύμφωνα με το άρθρο 41.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή οποιαδήποτε μεταβολές του κανονικού φορολογικού συντελεστή.

#### ΤΜΗΜΑ 2

### Διατάξεις εφαρμοστέες από την 1η Ιανουαρίου 2015

#### Άρθρο 43

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για τα ειδικά καθεστώτα που προβλέπονται στο κεφάλαιο 6 του τίτλου XII της οδηγίας 2006/112/EK.

#### Άρθρο 44

1. Οι πληροφορίες του μη εγκατεστημένου στην Κοινότητα υποκείμενου στο φόρο προς το κράτος μέλος εγγραφής κατά την έναρξη των δραστηριοτήτων του, σύμφωνα με το άρθρο 361 της οδηγίας 2006/112/EK, υποβάλλονται ηλεκτρονικά. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες που αναφέρει η παράγραφος 1 ηλεκτρονικά στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών εντός δέκα ημερών από το τέλος του μήνα στη διάρκεια του οποίου έλαβε τις πληροφορίες από το μη εγκατεστημένο στην Κοινότητα υποκείμενο στο φόρο. Αντίστοιχες πληροφορίες για τον υποκείμενο στο φόρο, ο οποίος χρησιμοποιεί το ειδικό καθεστώς βάσει του άρθρου 369β της οδηγίας 2006/112/EK, διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρα-

τών μελών εντός δέκα ημερών μετά το τέλος του μηνός κατά τον οποίο ο υποκείμενος στο φόρο δήλωσε την έναρξη των φορολογικών δραστηριοτήτων του βάσει του εν λόγω καθεστώτος. Ομοίως, οι αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ενημερώνονται για το χορηγηθέντα αριθμό μητρώου.

Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος με το οποίο διαβιβάζονται οι πληροφορίες, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει άμεσα, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, εάν ο υποκείμενος στο φόρο ο οποίος δεν είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα ή ο υποκείμενος στο φόρο ο οποίος δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος κατανάλωσης έχει εξαιρεθεί από το ειδικό καθεστώς.

#### Άρθρο 45

1. Η δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας, η οποία περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 365 και στο άρθρο 369ζ της οδηγίας 2006/112/EK, υποβάλλεται με ηλεκτρονικά μέσα. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στην ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατανάλωσης, το αργότερο εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου παρέλαβε τη δήλωση. Οι πληροφορίες που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 369ζ της οδηγίας 2006/112/EK πρέπει επίσης να διαβιβάζονται στην ενδιαφερόμενη αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης. Τα κράτη μέλη που απαιτούν τη συμπλήρωση φορολογικής δήλωσης σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ, μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Οι τεχνικές λεπτομέρειες της διαβίβασης των πληροφοριών αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει, με ηλεκτρονικά μέσα, στο κράτος μέλος κατανάλωσης τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σύνδεση κάθε πληρωμής με την αντίστοιχη τριμηνιαία φορολογική δήλωση.

#### Άρθρο 46

1. Το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι το ποσό που του έχει καταβάλει ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο, μεταφέρεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ, που έχει υποδείξει το κράτος μέλος κατανάλωσης στο οποίο οφείλεται ο φόρος. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει την καταβολή του φόρου σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Η μεταφορά πραγματοποιείται το αργότερο εντός δέκα ημερών μετά το τέλος του μήνα στη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η πληρωμή.



2. Εάν ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος σε φόρο δεν καταβάλει το συνολικό ποσό του οφειλόμενου φόρου, το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι τα ποσά μεταβιβάζονται στα κράτη μέλη κατάνάλωσης κατ' αναλογία με το φόρο που οφείλεται σε κάθε κράτος μέλος. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατανάλωσης.

3. Όσον αφορά τις μεταφορές ποσών προς το κράτος μέλος κατανάλωσης σύμφωνα με το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στον τίτλο XII, κεφάλαιο 6 τμήμα 3 της οδηγίας 2006/112/EK, το κράτος μέλος εγγραφής δικαιούται να παρακρατήσει από τα ποσά που αναφέρονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο:

- α) από την 1η Ιανουαρίου 2015 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2016, 30 %·
- β) από την 1η Ιανουαρίου 2017 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2018, 15 %·
- γ) από την 1η Ιανουαρίου 2019, 0 %.

#### Άρθρο 47

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών τους σχετικούς αριθμούς τραπεζικών λογαριασμών για την κατάθεση των ποσών σύμφωνα με το άρθρο 46.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή οποιαδήποτε μεταβολές του φορολογικού συντελεστή, που ισχύει για την παροχή τηλεπικοινωνιών, τηλεοπτικών μεταδόσεων και ηλεκτρονικών υπηρεσιών.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

### ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΔΙΑΦΥΛΑΞΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΦΠΑ ΣΕ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΟΥΣ ΣΤΟ ΦΟΡΟ ΜΗ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟΥΣ ΣΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΑΛΛΑ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟΥΣ ΣΕ ΑΛΛΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

#### Άρθρο 48

1. Όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εγκατάστασης λαμβάνει αίτηση για επιστροφή του ΦΠΑ δυνάμει του άρθρου 5 της οδηγίας 2008/9/EK και σε περίπτωση που δεν εφαρμόζεται το άρθρο 18 της εν λόγω οδηγίας, η αρμόδια αρχή οφείλει, εντός 15 ημερολογιακών ημερών από την παραλαβή της, να διαβιβάσει την αίτηση με ηλεκτρονικά μέσα στις αρμόδιες αρχές κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους επιστροφής, επιβεβαιώνοντας έτσι ότι ο αιτών είναι υποκείμενος στο φόρο προστιθέμενης αξίας κατά τα οριζόμενα στο σημείο 5 του άρθρου 2 της οδηγίας 2008/9/EK και ότι ο αριθμός μητρώου ΦΠΑ ή φορολογικού μητρώου που έχει δηλώσει το εν λόγω πρόσωπο είναι έγκυρος κατά την περίοδο επιστροφής.

2. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους επιστροφής κοινοποιούν με ηλεκτρονικά μέσα στις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών οποιαδήποτε πληροφορία που απαιτείται βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 2 της οδηγίας 2008/9/EK. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, περιλαμβανομένου και ενός κοινού ηλεκτρονικού

μηνύματος με το οποίο θα διαβιβάζονται οι πληροφορίες αυτές, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

3. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους επιστροφής ενημερώνουν, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των λοιπών κρατών μελών εάν θέλουν να κάνουν χρήση της δυνατότητας που αναφέρεται στο άρθρο 11 της οδηγίας 2008/9/EK, να απαιτήσουν δηλαδή από τον αιτούντα να υποβάλει περιγραφή της επιχειρηματικής του δραστηριότητας βάσει εναρμονισμένων κωδικών.

Οι εναρμονισμένοι κωδικοί που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού και επί τη βάση της ονοματολογίας NACE η οποία καθιερώνεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1893/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για τη θέσπιση της στατιστικής ταξινόμησης των οικονομικών δραστηριοτήτων NACE <sup>(1)</sup>.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII

### ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

#### Άρθρο 49

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή εξετάζουν και αξιολογούν τη λειτουργία του συστήματος διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό. Η Επιτροπή συγκεντρώνει στοιχεία από την πείρα των κρατών μελών με στόχο τη βελτίωση της λειτουργίας αυτού του συστήματος.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με την εκ μέρους τους εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

3. Κατάλογος των στατιστικών στοιχείων για την αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού καταρτίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν τα στοιχεία αυτά στην Επιτροπή εφόσον είναι διαθέσιμα, ενώ η κοινοποίηση αυτή δεν πιθανολογείται να προκαλέσει αδικαιολόγητο διοικητικό φόρτο.

4. Ενόψει της αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας του ισχύοντος συστήματος διοικητικής συνεργασίας για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να γνωστοποιούν στην Επιτροπή κάθε άλλη πληροφορία που αναφέρεται στο άρθρο 1.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 στα λοιπά ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

6. Οσάκις συντρέχει ανάγκη, συμπληρωματικώς σε σχέση με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές εκάστου κράτους μέλους, μόλις περιέλθουν στην κατοχή της, τις πληροφορίες εκείνες που θα επέτρεπαν στα κράτη μέλη να καταπολεμήσουν την απάτη στον τομέα του ΦΠΑ.

7. Η Επιτροπή δύναται, κατ' αίτηση κράτους μέλους, να παράσχει εμπειρογνωμοσύνη, τεχνική ή επιμελητειακή βοήθεια ή οποιαδήποτε άλλη υποστήριξή της, ενόψει της επίτευξης των στόχων του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 393 της 30.12.2006, σ. 1.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV

## ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

## Άρθρο 50

1. Όταν η αρμόδια αρχή κράτους μέλους λαμβάνει πληροφορίες από τρίτη χώρα, αυτή η αρχή δύναται να τις διαβιβάζει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που ενδέχεται να ενδιαφέρονται σχετικά και, οπωσδήποτε, σε όσες διατυπώνουν σχετικό αίτημα, εφόσον αυτό επιτρέπεται δυνάμει των ρυθμίσεων που διέπουν την παροχή συνδρομής με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

2. Οι αρμόδιες αρχές δύναται να κοινοποιούν σε τρίτη χώρα, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διατάξεις όσον αφορά τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων σε τρίτες χώρες, πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους από το οποίο προέρχονται οι πληροφορίες έχει δώσει τη συγκατάθεσή της για την κοινοποίηση, και
- β) η ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα έχει δεσμευθεί να παρέχει την αναγκαία συνεργασία για να συγκεντρωθούν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον παράτυπο χαρακτήρα των πράξεων που φαίνεται ότι αντιβαίνουν στη νομοθεσία για τον ΦΠΑ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XV

## ΟΡΟΙ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

## Άρθρο 51

1. Οι γνωστοποιούμενες βάσει του παρόντος κανονισμού πληροφορίες παρέχονται, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που πρόκειται να θεσπισθούν βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 58 παράγραφος 2.

2. Όταν η αίτηση δεν έχει υποβληθεί εντελώς μέσω του αναφερόμενου στην παράγραφο 1 ηλεκτρονικού συστήματος, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση επιβεβαιώνει με ηλεκτρονικά μέσα την παραλαβή της αίτησης χωρίς καθυστέρηση και οπωσδήποτε εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της.

Όταν μια αρχή παραλαμβάνει αίτηση ή πληροφορίες οι οποίες δεν προορίζονται για αυτήν, αποστέλλει μήνυμα με ηλεκτρονικά μέσα στον αποστολέα χωρίς καθυστέρηση και οπωσδήποτε εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή.

## Άρθρο 52

Οι αιτήσεις παροχής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων κοινοποίησης πληροφοριών, και τα επισυναπτόμενα σε αυτές δικαιολογητικά, μπορούν να διατυπώνονται σε οποιαδήποτε γλώσσα συμφωνήσουν η αιτούσα αρχή και η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Οι εν λόγω αιτήσεις συνοδεύονται από μετάφραση στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, μόνον σε ειδικές περιπτώσεις όπου η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση αναφέρει μια αιτία για την οποία ζητεί αυτήν τη μετάφραση.

## Άρθρο 53

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα υπάρχοντα ή τα νέα συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών, που είναι απαραίτητα σύμφωνα με όσα περιγράφονται στον παρόντα κανονισμό, θα έχουν τεθεί σε λειτουργία. Η συμφωνία για το επίπεδο των υπηρεσιών που εξασφαλίζει την τεχνική ποιότητα και την ποσότητα των υπηρεσιών που παρέχουν η Επιτροπή και τα κράτη

μέλη για τη λειτουργία αυτών των συστημάτων επικοινωνίας και πληροφοριών αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε προσαρμογή του δικτύου CCN/CSI που απαιτείται για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών μεταξύ των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για οποιαδήποτε προσαρμογή των συστημάτων τους που απαιτείται για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών με τη χρήση του CCN/CSI.

Τα κράτη μέλη παραιτούνται από κάθε αίτημα κάλυψης των εξόδων που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εκτός, κατά περίπτωση, από τις αμοιβές που καταβάλλονται σε εμπειρογνώμονες.

## Άρθρο 54

1. Η αρχή κράτους μέλους στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή άλλου κράτους μέλους τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 1, υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών, οι οποίες υποβάλλονται από την αιτούσα αρχή σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο, δεν επιβάλλουν δυσανάλογο διοικητικό φόρτο στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση·
- β) η αιτούσα αρχή έχει εξαντλήσει τις συνήθεις πηγές πληροφοριών τις οποίες θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει ανάλογα με τις περιστάσεις για να λάβει τις αιτούμενες πληροφορίες χωρίς να κινδυνεύει η επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος.

2. Ο παρών κανονισμός δεν επιβάλλει την υποχρέωση διεξαγωγής ερευνών ή διαβίβασης πληροφοριών σχετικά με μια ειδική περίπτωση, όταν η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική του κράτους μέλους, το οποίο θα έπρεπε να παράσχει τις πληροφορίες, δεν επιτρέπει στο κράτος μέλος ούτε να διεξάγει τις έρευνες αυτές ούτε να συλλέγει ή να χρησιμοποιεί τις συγκεκριμένες πληροφορίες για τους κατ'είδαν σκοπούς του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Η αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί αίτηση μπορεί να αρνείται να παράσχει πληροφορίες στην περίπτωση που το αιτούν κράτος μέλος αδυνατεί, για νομικούς λόγους, να παράσχει τέτοιες πληροφορίες. Η Επιτροπή ενημερώνεται για τους λόγους της άρνησης από το κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

4. Η άρνηση διαβίβασης πληροφοριών είναι δυνατή στην περίπτωση που η διαβίβαση αυτή θα οδηγούσε στην κοινολόγηση εμπορικού, βιομηχανικού ή επαγγελματικού απορρήτου ή εμπορικής μεθόδου, ή πληροφορίας της οποίας η κοινολόγηση θα ήταν αντίθετη προς τη δημόσια τάξη.

5. Οι παράγραφοι 2, 3 και 4 δεν είναι δυνατό σε καμία περίπτωση να ερμηνευθούν υπό την έννοια ότι παρέχουν τη δυνατότητα στην αρχή κράτους μέλους στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αρνηθεί να διαβιβάσει πληροφορίες σχετικά με κάποιον υποκείμενο στον φόρο ο οποίος έχει λάβει αριθμό μητρώου ΦΠΑ στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής με μόνη αιτιολογία το ότι οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην κατοχή τράπεζας, άλλου πιστωτικού ιδρύματος ή ενός προσώπου που έχει διορισθεί ή ενεργεί ως αντιπρόσωπος ή καταπιστευματοδόχος, ή ότι αναφέρονται στη συμμετοχή στο κεφάλαιο ενός νομικού προσώπου.

6. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή για τους λόγους απόρριψης του αιτήματος συνδρομής.

7. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 58 παράγραφος 2, δύναται να θεσπισθεί ένα ελάχιστο ποσό το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε αίτηση συνδρομής.

## Άρθρο 55

1. Οι πληροφορίες που γνωστοποιούνται ή συλλέγονται, υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένης κάθε πληροφορίας στην οποία είχε πρόσβαση δημόσιος υπάλληλος υπό τις περιστάσεις που καθορίζονται στα κεφάλαια VII, VIII και X, καθώς και στις περιπτώσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απόρρητου και τυγχάνουν της προστασίας που προβλέπεται για τέτοιου είδους πληροφορίες τόσο από το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο περιήλθαν, όσο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στις αρχές της Ένωσης. Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο υπό τις περιστάσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του προσδιορισμού της φορολογητέας βάσης ή για την εισπραξη και το διοικητικό έλεγχο των φόρων.

Οι πληροφορίες αυτές μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό των άλλων εισφορών, δασμών και φόρων που καλύπτονται από το άρθρο 2 της οδηγίας 2008/55/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2008, για την αμοιβαία συνδρομή για την εισπραξη απαιτήσεων σχετικών με ορισμένες εισφορές, δασμούς, φόρους και άλλα μέτρα<sup>(1)</sup>.

Επιπλέον, οι πληροφορίες αυτές δύνανται να χρησιμοποιούνται σε δικαστικές διαδικασίες που ενδέχεται να συνεπάγονται κυρώσεις, λόγω παραβιάσεων της φορολογικής νομοθεσίας με την επιφύλαξη των γενικών κανόνων και νομικών διατάξεων που διέπουν τα δικαιώματα των εναγομένων και των μαρτύρων σε τέτοιου είδους διαδικασίες.

2. Τα δεόντως διαπιστευμένα πρόσωπα από την αρχή πιστοποίησης της ασφάλειας (SAA) της Επιτροπής μπορούν να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές μόνο στο βαθμό που απαιτείται για την επιμέλεια, συντήρηση και ανάπτυξη του δικτύου CCN/CSI.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που παρέχει τις πληροφορίες επιτρέπει τη χρησιμοποίησή τους για άλλους σκοπούς στο κράτος μέλος της αιτούσας αρχής, όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, επιτρέπεται η χρησιμοποίησή τους για παρόμοιους σκοπούς.

4. Όταν η αιτούσα αρχή κρίνει ότι οι πληροφορίες τις οποίες έλαβε από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενδέχεται να φανούν χρήσιμες στην αρμόδια αρχή τρίτου κράτους μέλους, μπορεί να τις διαβιβάζει σε αυτήν. Ενημερώνει σχετικά την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εκ των προτέρων. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να υπαγάγει την εν λόγω διαβίβαση πληροφοριών προς ένα τρίτο μέρος στην παροχή της προηγούμενης συγκατάθεσής της.

5. Κάθε αποθήκευση ή ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος κανονισμού υπόκειται στις διατάξεις που θέτουν σε εφαρμογή την οδηγία 95/46/ΕΚ. Εντούτοις, για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη περιορίζουν την έκταση των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 10, στο άρθρο 11 παράγραφος 1 και στα άρθρα 12 και 21 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, στο βαθμό που αυτό κρίνεται αναγκαίο προκειμένου να μη θίγεται η διασφάλιση των συμφερόντων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο ε) της εν λόγω οδηγίας.

## Άρθρο 56

Οι αναφορές, οι βεβαιώσεις και τα οποιαδήποτε άλλα έγγραφα, ή τα επικυρωμένα αντίγραφα και αποσπάσματά τους, τα οποία συγκεντρώνουν οι υπάλληλοι της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και τα οποία διαβιβάζονται στην αιτούσα αρχή στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία από τα αρμόδια όργανα του κράτους μέλους της αιτούσας αρχής, όπως ακριβώς και τα αντίστοιχα έγγραφα που διαβιβάζονται από άλλη αρχή της εν λόγω χώρας.

## Άρθρο 57

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για:

- α) τη διασφάλιση καλού εσωτερικού συντονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών·
- β) την καθιέρωση άμεσης συνεργασίας μεταξύ των ειδικά εξουσιοδοτημένων για το συντονισμό αυτό αρχών·
- γ) για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπει ο παρών κανονισμός.

2. Η Επιτροπή γνωστοποιεί, το συντομότερο δυνατό, σε κάθε κράτος μέλος, τις πληροφορίες που λαμβάνει και τις οποίες είναι σε θέση να παράσχει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ XVI

## ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 58

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή διοικητικής συνεργασίας.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε τρεις μήνες.

## Άρθρο 59

1. Έως την 1η Νοεμβρίου 2013 και ακολούθως ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των οποιωνδήποτε διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπει ο παρών κανονισμός.

## Άρθρο 60

1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εκτέλεση ευρύτερων υποχρεώσεων σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή που απορρέουν από άλλες νομικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών.

2. Όταν τα κράτη μέλη συνάπτουν διμερείς συμφωνίες επί θεμάτων στους τομείς που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος κανονισμού, ιδίως κατ' εφαρμογή του άρθρου 11, πλην της ρυθμίσεως μεμονωμένων περιπτώσεων, ενημερώνουν αμελλητί την Επιτροπή. Η Επιτροπή ενημερώνει με τη σειρά της τα άλλα κράτη μέλη.

## Άρθρο 61

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 αντικαθίσταται από την 1η Ιανουαρίου 2012. Ωστόσο, το άρθρο 2 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού εξακολουθεί να ισχύει έως την ημερομηνία δημοσίευσής από την Επιτροπή του καταλόγου των αρμόδιων αρχών που αναφέρεται στο άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 150 της 10.6.2008, σ. 28.

Το κεφάλαιο V, πλην του άρθρου 27 παράγραφος 4, του εν λόγω κανονισμού εξακολουθεί να ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 62*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2012.

Ωστόσο, τα άρθρα 33 έως 37 εφαρμόζονται από την 1η Νοεμβρίου 2010·

το κεφάλαιο V, πλην των άρθρων 22 και 23, εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2013·

— τα άρθρα 38 έως 42 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2012 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2014· και

— τα άρθρα 43 έως 47 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2015.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 7 Οκτωβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. VANACKERE



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος των παραδόσεων αγαθών και παροχών υπηρεσιών στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 7 παράγραφοι 3 και 4:

1. πωλήσεις εξ αποστάσεως (άρθρα 33 και 34 της οδηγίας 2006/112/EK)·
2. υπηρεσίες σχετικές με ακίνητα (άρθρο 47 της οδηγίας 2006/112/EK)·
3. τηλεπικοινωνιακές, ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και υπηρεσίες παρεχόμενες με ηλεκτρονικά μέσα (άρθρο 58 της οδηγίας 2006/112/EK)·
4. μίσθωση, πλην της βραχυχρόνιας μίσθωσης, μεταφορικού μέσου σε μη υποκείμενο στο φόρο (άρθρο 56 της οδηγίας 2006/112/EK).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Καταργούμενος κανονισμός με τις διαδοχικές τροποποιήσεις του**

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου	ΕΕ L 264 της 15.10.2003, σ. 1.
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου	ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1.
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 του Συμβουλίου	ΕΕ L 363 της 20.12.2006, σ. 1.
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 143/2008 του Συμβουλίου	ΕΕ L 44 της 20.2.2008, σ. 1.
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 37/2009 του Συμβουλίου	ΕΕ L 14 της 20.1.2009, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003	Παρόν κανονισμός
Άρθρο 1 παράγραφος 1 πρώτο και δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 1 παράγραφος 1 πρώτο και δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 1 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο	—
Άρθρο 1 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο	Άρθρο 1 παράγραφος 4
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 1 παράγραφος 3
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 1	Άρθρο 3
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 2	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 3	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 4	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 5	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 6	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ε)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 7	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο στ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 8	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ζ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 9	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο η)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 10	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο θ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 11	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ι)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 12	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ια)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 13	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ιβ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 14	—
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 15	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ιγ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 16	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ιδ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 17	—
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 18	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ιστ)
Άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο 19	Άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο ιζ)
Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 2 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 1	—
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 4 παράγραφος 1
Άρθρο 3 παράγραφος 3	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 4	Άρθρο 4 παράγραφος 3
Άρθρο 3 παράγραφος 5	Άρθρο 4 παράγραφος 4
Άρθρο 3 παράγραφος 6	Άρθρο 5
Άρθρο 3 παράγραφος 7	Άρθρο 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003	Παρών κανονισμός
Άρθρο 4	—
Άρθρο 5 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1
Άρθρο 5 παράγραφος 2	Άρθρο 7 παράγραφος 2
Άρθρο 5 παράγραφος 3	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 7 παράγραφος 3 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 7 παράγραφος 4
Άρθρο 5 παράγραφος 4	Άρθρο 7 παράγραφος 5
Άρθρο 6	Άρθρο 8
Άρθρο 7	Άρθρο 9
Άρθρο 8	Άρθρο 10
Άρθρο 9	Άρθρο 11
Άρθρο 10	Άρθρο 12
Άρθρο 11	Άρθρο 28
Άρθρο 12	Άρθρο 29
Άρθρο 13	Άρθρο 30
Άρθρο 14	Άρθρο 25
Άρθρο 15	Άρθρο 26
Άρθρο 16	Άρθρο 27
Άρθρο 17 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 13 παράγραφος 1
Άρθρο 17 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 14 παράγραφος 2
Άρθρο 18	Άρθρο 14 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 19	—
Άρθρο 20	—
Άρθρο 21	Άρθρο 14 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 22 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 22 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 18
Άρθρο 22 παράγραφος 2	Άρθρο 19
Άρθρο 23 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β)
Άρθρο 23 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 21 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 24 πρώτο εδάφιο σημείο 1	Άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο γ)
Άρθρο 24 πρώτο εδάφιο σημείο 2	Άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο δ)
Άρθρο 24 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 21 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 25 παράγραφος 1	Άρθρο 20 παράγραφος 1
Άρθρο 25 παράγραφος 2	Άρθρο 20 παράγραφος 2
Άρθρο 25 παράγραφος 3	—

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003	Παρών κανονισμός
Άρθρο 26	Άρθρο 24 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 27 παράγραφος 1	Άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 27 παράγραφος 2	Άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο β) και άρθρο 21 παράγραφος 1
Άρθρο 27 παράγραφος 3	Άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο β) και άρθρο 21 παράγραφος 1
Άρθρο 27 παράγραφος 4	Άρθρο 31
Άρθρο 27 παράγραφος 5	Άρθρο 24
Άρθρο 28	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 38 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 43
Άρθρο 29	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 39 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 44
Άρθρο 30	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 40 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 45
Άρθρο 31	Άρθρο 17 παράγραφος 1 στοιχείο δ)
Άρθρο 32	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 41 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 46
Άρθρο 33	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2014: άρθρο 42 Από την 1η Ιανουαρίου 2015: άρθρο 47
Άρθρο 34	—
Άρθρο 34α	Άρθρο 48
Άρθρο 35	Άρθρο 49
Άρθρο 36	Άρθρο 50
Άρθρο 37	Άρθρο 51 παράγραφος 1
Άρθρο 38	Άρθρο 52
Άρθρο 39	Άρθρο 53
Άρθρο 40	Άρθρο 54
Άρθρο 41	Άρθρο 55
Άρθρο 42	Άρθρο 56
Άρθρο 43	Άρθρο 57
Άρθρο 44	Άρθρο 58
Άρθρο 45	Άρθρο 59
Άρθρο 46	Άρθρο 60
Άρθρο 47	Άρθρο 61
Άρθρο 48	Άρθρο 62



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 905/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 2010

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 όσον αφορά την ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσδετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 143 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των σπυροκηπευτικών <sup>(2)</sup> προβλέπει την επιτήρηση των εισαγωγών των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΧVΙΙ. Η επιτήρηση αυτή διενεργείται σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(3)</sup>.
- (2) Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία <sup>(4)</sup> η οποία συνήφθη

στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 2007, το 2008 και το 2009, πρέπει να προσαρμοστεί η ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσδετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια.

- (3) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 αναλόγως.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα ΧVΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Νοεμβρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

## ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ: ΤΙΤΛΟΣ IV ΚΕΦΑΛΑΙΟ II ΤΜΗΜΑ 2

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ, όπως υφίστανται κατά την έκδοση του παρόντος κανονισμού.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Περίοδος εφαρμογής	Ποσότητα ενεργοποίησης (σε τόνους)
78.0015	0702 00 00	Ντομάτες	Από 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαΐου	1 215 717
78.0020			Από 1η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	966 474
78.0065	0707 00 05	Αγγούρια	Από 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου	12 303
78.0075			Από 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου	33 447
78.0085	0709 90 80	Αγκινάρες	Από 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου	17 258
78.0100	0709 90 70	Κολοκύθια	Από 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου	55 369
78.0110	0805 10 20	Πορτοκάλια	Από 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου	368 535
78.0120	0805 20 10	Κλημεντίνες	Από 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα tangerines και satsumas), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	Από 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου	115 625
78.0155	0805 50 10	Λεμόνια	Από 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου	329 903
78.0160			Από 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου	92 638
78.0170	0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	Από 21η Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου	146 510
78.0175	0808 10 80	Μήλα	Από 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου	1 262 435
78.0180			Από 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	95 357
78.0220	0808 20 50	Αχλάδια	Από 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου	280 764
78.0235			Από 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου	83 435
78.0250	0809 10 00	Βερίκοκα	Από 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου	49 314
78.0265	0809 20 95	Κεράσια, εκτός από τα βύσσια	Από 21η Μαΐου έως 10 Αυγούστου	90 511
78.0270	0809 30	Ροδάκινα, (στα οποία περιλαμβάνονται τα brugnons και nectarines)	Από 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	6 867
78.0280	0809 40 05	Δαμάσκηνα	Από 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου	57 764»

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 906/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 2010

για την 137η τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 467/2001 του Συμβουλίου για την απαγόρευση της εξαγωγής ορισμένων αγαθών και υπηρεσιών στο Αφγανιστάν, την ενίσχυση της απαγόρευσης πτήσεων και την παράταση της δέσμευσης κεφαλαίων και άλλων οικονομικών πόρων όσον αφορά τους Ταλιμπάν του Αφγανιστάν <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το άρθρο 7α παράγραφος 5 <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 απαριθμεί τα πρόσωπα, τις ομάδες και τις οντότητες που αφορά η βάση του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και άλλων οικονομικών πόρων.

- (2) Στις 27 και 29 Σεπτεμβρίου 2010, η Επιτροπή κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε να τροποποιήσει τα στοιχεία ταυτότητας δύο φυσικών προσώπων από τον κατάλογο προσώπων, ομάδων και οντοτήτων που αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.

- (3) Το παράρτημα Ι πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Karel KOVANDA  
Ασκών καθήκοντα Γενικού  
Διευθυντή Εξωτερικών Σχέσεων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9.

<sup>(2)</sup> Το άρθρο 7α παρεμβλήθη με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1286/2009 (ΕΕ L 346 της 23.12.2009, σ. 42).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Η καταχώριση «Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (γνωστός και ως Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Ημερομηνία γέννησης: 20.11.1973. Τόπος γέννησης: Benghazi, Λιβύη. αριθ. διαβατηρίου: α) 939254 (αιγυπτιακό ταξιδιωτικό έγγραφο), β) 0003213 (αιγυπτιακό διαβατήριο), γ) 981358 (αιγυπτιακό διαβατήριο), δ) C00071659 (υποκατάστατο διαβατηρίου που εκδόθηκε από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας). Άλλες πληροφορίες: υπό κράτηση στη Γερμανία από τον Ιανουάριο του 2005. Ημερομηνία καταχώρισης που αναφέρεται στο άρθρο 2α παράγραφος 4 στοιχείο β): 6.12.2005.» υπό τον τίτλο «Φυσικά πρόσωπα», αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (γνωστός και ως Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Ημερομηνία γέννησης: 20.11.1973. Τόπος γέννησης: Benghazi, Λιβύη. αριθ. διαβατηρίου: α) 939254 (αιγυπτιακό ταξιδιωτικό έγγραφο), β) 0003213 (αιγυπτιακό διαβατήριο), γ) 981358 (αιγυπτιακό διαβατήριο), δ) C00071659 (υποκατάστατο διαβατηρίου που εκδόθηκε από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας). Άλλες πληροφορίες: Το όνομα του αδελφού του είναι Ismail Mohamed Ismail Abu Shaweesh. Ημερομηνία καταχώρισης που αναφέρεται στο άρθρο 2α παράγραφος 4 στοιχείο β): 6.12.2005.»

- (2) Η καταχώριση «Mohammed **Benhammedi** (γνωστός και ως α) Mohamed Hannadi, β) Mohamed Ben Hammedi, γ) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, δ) Ben Hammedi, ε) Panhammedi, στ) Abu Hajir, ζ) Abu Hajir Al Libi, η) Abu Al Qassam). Διεύθυνση: Midlands, Ηνωμένο Βασίλειο. Ημερομηνία γέννησης: 22.9.1966. Τόπος γέννησης: Λιβύη. Υπηκοότητα: Λιβυκή.» υπό τον τίτλο «Φυσικά πρόσωπα», αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Mohammed **Benhammedi** (γνωστός και ως α) Mohamed Hannadi, β) Mohamed Ben Hammedi, γ) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, δ) Ben Hammedi, ε) Panhammedi, στ) Abu Hajir, ζ) Abu Hajir Al Libi, η) Abu Al Qassam, θ) Hammedi Mohamedben). Διεύθυνση: Midlands, Ηνωμένο Βασίλειο. Ημερομηνία γέννησης: 22.9.1966. Τόπος γέννησης: Λιβύη. Υπηκοότητα: λιβυκή.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 907/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 11ης Οκτωβρίου 2010****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MA	80,7
	MK	56,9
	TR	78,0
	XS	50,2
	ZZ	66,5
0707 00 05	MK	54,8
	TR	135,2
	ZZ	95,0
0709 90 70	TR	120,5
	ZZ	120,5
0805 50 10	AR	92,3
	BR	100,4
	CL	62,4
	IL	102,3
	TR	98,9
	UY	117,2
	ZA	73,9
	ZZ	92,5
0806 10 10	BR	221,3
	TR	124,4
	ZA	64,2
	ZZ	136,6
0808 10 80	AR	75,7
	BR	51,1
	CL	121,2
	CN	82,6
	NZ	96,3
	ZA	86,9
	ZZ	85,6
0808 20 50	CN	75,4
	ZA	77,5
	ZZ	76,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 908/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 2010

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχα-

ρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την περίοδο 2010/11 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 903/2010 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.

(2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 867/2010 για την περίοδο 2010/11, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 259 της 1.10.2010, σ. 3.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 266 της 9.10.2010, σ. 58.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από τη 12η Οκτωβρίου 2010**

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	57,56	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	57,56	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	57,56	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	57,56	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	48,93	2,79
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	48,93	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	48,93	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,49	0,22

<sup>(1)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 909/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 2010

σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμοστεί στις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα τυριά που πρόκειται να εξαχθούν στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής το 2011 στο πλαίσιο ορισμένων ποσοτώσεων της ΓΣΔΕ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1187/2009 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2009, για καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και τις επιστροφές κατά την εξαγωγή για το γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 635/2010 της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής για τα τυριά που πρέπει να εξαχθούν το 2011 στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στο πλαίσιο ορισμένων ποσοτώσεων της ΓΣΔΕ <sup>(3)</sup> κινεί τη διαδικασία χορήγησης πιστοποιητικών εξαγωγής για τυριά που πρόκειται να εξαχθούν στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής το 2011 στο πλαίσιο ορισμένων ποσοτώσεων της ΓΣΔΕ που αναφέρονται στο άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009.
- (2) Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για ορισμένες ποσοτώσεις και ομάδες προϊόντων αφορούν ποσότητες που υπερβαίνουν τις διαθέσιμες για το έτος ποσόστωσης 2011. Πρέπει, άρα, να καθοριστούν συντελεστές κατανομής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009.
- (3) Στην περίπτωση ομάδων προϊόντων και ποσοτώσεων για τις οποίες οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν αφορούν ποσότητες μικρότερες από τις διαθέσιμες, κρίνεται σκόπιμο, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009, να εξασφαλιστεί ότι η κατανομή των υπόλοι-

πων ποσοτήτων πραγματοποιείται κατ' αναλογία των αιτούμενων ποσοτήτων. Πρέπει, επίσης, να εξαρτηθεί η κατανομή των συμπληρωματικών ποσοτήτων από την κοινοποίηση στην αρμόδια αρχή των ποσοτήτων που έγιναν δεκτές από τον σχετικό επιχειρηματία και από τη σύσταση εγγύησης από τους ενδιαφερόμενους επιχειρηματίες.

- (4) Δεδομένης της προθεσμίας για την εφαρμογή της διαδικασίας καθορισμού των εν λόγω συντελεστών, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 635/2010, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή το ταχύτερο δυνατό,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 635/2010 για τις ομάδες προϊόντων και τις ποσοτώσεις που ορίζονται ως «16-Τόκυο, 16-, 17-, 18-, 20- και 21-Ουρουγουάη» στη στήλη 3 του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού γίνονται δεκτές, υπό την προϋπόθεση της εφαρμογής των συντελεστών κατανομής που ορίζονται στη στήλη 5 του παραρτήματος αυτού.

## Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 635/2010 για τις ομάδες προϊόντων και τις ποσοτώσεις που ορίζονται ως «22- και 25-Τόκυο, 22- και 25-Ουρουγουάη» στη στήλη 3 του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού, γίνονται δεκτές για τις αιτούμενες ποσότητες.

Τα πιστοποιητικά εξαγωγής μπορούν να εκδοθούν για τις συμπληρωματικές ποσότητες που κατανομούνται με την εφαρμογή των συντελεστών κατανομής, οι οποίοι αναφέρονται στη στήλη 6 του παραρτήματος, μετά την αποδοχή από τον επιχειρηματία εντός προθεσμίας μίας εβδομάδας από τη δημοσίευση του παρόντος κανονισμού και υπό τον όρο της σύστασης της απαιτούμενης εγγύησης.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 318 της 4.12.2009, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 186 της 20.7.2010, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ταυτοποίηση ομάδας σύμφωνα με τις συμπληρωματικές σημειώσεις του κεφαλαίου 4 του εναρμονισμένου δασμολογίου των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής		Ταυτοποίηση της ομάδας και της ποσότητας	Διαθέσιμες ποσότητες για το 2011 (σε τόνους)	Συντελεστής κατανομής που προβλέπεται στο άρθρο 1	Συντελεστής κατανομής που προβλέπεται στο άρθρο 2
Αριθ. σημ.	Ομάδα				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Τόκυο	908,877	0,2409568	
		16-Ουρουγουάη	3 446,000	0,1832277	
17	Blue Mould	17-Ουρουγουάη	350,000	0,0542064	
18	Cheddar	18-Ουρουγουάη	1 050,000	0,3125000	
20	Edam/Gouda	20-Ουρουγουάη	1 100,000	0,1776486	
21	Italian type	21-Ουρουγουάη	2 025,000	0,0851556	
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Τόκυο	393,006		4,9125750
		22-Ουρουγουάη	380,000		4,7500000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Τόκυο	4 003,172		4,2262326
		25-Ουρουγουάη	2 420,000		2,5548447



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 910/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 11ης Οκτωβρίου 2010****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 869/2010 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Οκτωβρίου 2010**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 642/2010 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2010, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από την 1η Οκτωβρίου 2010, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 869/2010 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2010.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 869/2010.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 869/2010,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 869/2010 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 12 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 187 της 21.7.2010, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 259 της 1.10.2010, σ. 7.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από τη 12η Οκτωβρίου 2010**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	14,39
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	0,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	14,39

(1) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Ένωση από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο Θάλασσα ή στον Εύξεινο Πόντο,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

(2) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι

30.9.2010-8.10.2010

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

(EUR/t)

	Σπάρτι μαλακό <sup>(1)</sup>	Καλαμπόκι	Σκληρό σπάρτι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σπάρτι, μέσης ποιότητας <sup>(2)</sup>	Σκληρό σπάρτι, χαμηλής ποιότητας <sup>(3)</sup>	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μίννεάπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	221,79	150,02	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	182,97	172,97	152,97	93,04
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	15,90	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	13,18	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].<sup>(2)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].<sup>(3)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 642/2010:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 20,48 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 49,61 EUR/t

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουλίου 2010

σχετικά με το μέτρο C 48/07 (πρώην NN 60/07) που έδωσε σε εφαρμογή η Πολωνία υπέρ των εταιρειών WRJ και WRJ-Serwis

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 4476]

(Το κείμενο στην πολωνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/612/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

το σχετικό με την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας πρωτόκολλο αριθ. 8 της συνθήκης προσχώρησης<sup>(1)</sup>,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους<sup>(2)</sup> σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις, και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

#### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Η Επιτροπή έλαβε γνώση παρατυπιών που διαπιστώθηκαν στον πολωνικό τομέα χαλυβδοσωλήνων κατά τη διάρκεια της παρακολούθησης της αναδιάρθρωσης της πολωνικής χαλυβουργίας. Μετά από την προσχώρηση της Πολωνίας στην ΕΕ, διενεργήθηκαν αυτεπάγγελτοι έλεγχοι στις εταιρείες Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o. (εφεξής «WRJ») και WRJ-Serwis Sp. z o.o. (εφεξής «WRJ-Serwis»). Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από τις πολωνικές αρχές με επιστολές που τους απέστειλε στις 6 Απριλίου 2005, στις 4 Αυγούστου 2005, στις 3 Νοεμβρίου 2005, στις 4 Μαΐου 2006, στις 17 Νοεμβρίου 2006 και στις 11 Ιουλίου 2007. Οι πολωνικές αρχές απάντησαν με επιστολές που έστειλαν στις 7 Ιουνίου 2005, στις 29 Σεπτεμβρίου 2005, στις 2 Δεκεμβρίου 2005, στις 18 Μαΐου 2006, στις 31 Μαΐου 2006, στις 10 Ιανουαρίου 2007 και στις 3 Αυγούστου 2007.
- (2) Με επιστολή που της απηύθυνε στις 23 Οκτωβρίου 2007, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Πολωνία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 108 παράγραφος 2 της

συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «ΣΛΕΕ») (3) σχετικά με σειρά μέτρων που χορηγήθηκαν στις εταιρείες WRJ και WRJ-Serwis.

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* της 24ης Νοεμβρίου 2007 (4). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα υπό εξέταση μέτρα ενίσχυσης.
- (4) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από ένα ενδιαφερόμενο μέρος και τις διαβίβασε στην Πολωνία, στην οποία δόθηκε η δυνατότητα να απαντήσει. Οι παρατηρήσεις της Πολωνίας παρελήφθησαν με επιστολή της 16ης Φεβρουαρίου 2009. Η απάντηση της Πολωνίας στην κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας υποβλήθηκε με επιστολές της 21ης Ιανουαρίου και της 1ης Φεβρουαρίου 2008.
- (5) Η Επιτροπή ζήτησε περισσότερες πληροφορίες στις 16 Φεβρουαρίου 2009, τις οποίες η Πολωνία υπέβαλε με επιστολή της 4ης Ιουνίου 2009.

#### 2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

##### 2.1. Οι δικαιούχοι

##### 2.1.1. Η WRJ

- (6) Η WRJ έχει έδρα το Κατοβίτσε και απασχολεί 12 εργαζομένους για διοικητικούς σκοπούς. Το 40,736 % των μετοχών της WRJ κατέχει η Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (εφεξής «TFS»), εταιρεία η οποία ανήκει κατά 99,6 % στο πολωνικό δημόσιο. Περαιτέρω 7,235 % των μετοχών κατέχει η Walcownia Rur Silesia SA (εφεξής «Walcownia Rur Silesia»), η οποία είναι κατά 100 % θυγατρική της TFS.
- (7) Οι υπόλοιποι μέτοχοι είναι:
- η PIW Enpol Sp. z o.o. (με το 19,009 % των μετοχών),
  - η Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo SA (με το 8,3 % των μετοχών),

(1) ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 948.

(2) ΕΕ C 282 της 24.11.2007, σ. 21.

(3) Από την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ έγιναν τα άρθρα 107 και 108 αντιστοίχως της ΣΛΕΕ. Οι δύο σειρές διατάξεων είναι ουσιαστικά ταυτόσημες, οι αναφορές στα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ νοούνται ως αναφορές στα άρθρα 87 και 88, αντιστοίχως, της συνθήκης ΕΚ, κατά περίπτωση.

(4) Βλέπε υποσημείωση 2.

- η Kulczyk Privatstiftung (με το 4,533 % των μετοχών),
  - η Huta Jedność (με το 0,817 % των μετοχών),
  - ορισμένοι άλλοι μειοψηφούντες μέτοχοι, καθένας εκ των οποίων διαθέτει από το 0,004 % έως το 3,4 % των μετοχών.
- (8) Η WRJ ιδρύθηκε το 1995 με σκοπό την κατασκευή ενός νέου ελασματοουργείου για την παραγωγή σωλήνων χωρίς ραφή (χωρίς συγκόλληση) με παραγωγικό δυναμικό 160 000 τόνων ετησίως (εφεξής «το έργο της WRJ»).
- (9) Αρχικά, μια άλλη επιχείρηση με την επωνυμία «Huta Jedność» είχε αρχίσει το 1978 την κατασκευή ελασματοουργείου με δυναμικό 400 000 τόνων για την παραγωγή σωλήνων χωρίς ραφή, όμως το έργο σταμάτησε το 1980 λόγω διακοπής της χορήγησης δημόσιων πόρων. Αφού αποπειράθηκε επανειλημμένα να αρχίσει και πάλι την υλοποίηση του έργου αυτού, η Huta Jedność κατέθεσε αίτηση πτώχευσης, συμπεριλαμβανομένης εκκαθάρισης των στοιχείων του ενεργητικού της, όμως το δικαστήριο απέρριψε το αίτημά της. Η Huta Jedność τελεί επί του παρόντος υπό εκκαθάριση, και οι δραστηριότητές της περιλαμβάνουν, αφενός, την εκμίσθωση σε άλλες εταιρείες των στοιχείων του ενεργητικού της που συνδέονται με την παραγωγή και, αφετέρου, την παροχή υπηρεσιών.
- (10) Το έργο της WRJ περιλάμβανε στοιχεία υποδομών, καθώς και τμήμα των μηχανημάτων και του εξοπλισμού που είχε συγκεντρώσει στο παρελθόν η Huta Jedność για τις ανάγκες του αρχικού έργου, και επρόκειτο να υλοποιηθεί σε γήπεδο που ανήκε προηγουμένως στην Huta Jedność. Νέοι επενδυτές κλήθηκαν να συμμετάσχουν στο έργο της WRJ, το οποίο άρχισε να υλοποιείται το 1997. Η υλοποίηση του έργου διακόπηκε το 2001 και έκτοτε οι επενδυτές έχουν αποσυρθεί από αυτό. Παρόλο που φαίνεται ότι το 86 % του έργου έχει υλοποιηθεί, η WRJ δεν άρχισε να ασκεί ουδεμία παραγωγική δραστηριότητα.
- (11) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2007, η Walcownia Rur Silesia, η οποία αποτελεί θυγατρική της TFS (που διαθέτει και το 100 % των μετοχών της Walcownia Rur Silesia) και ιδρύθηκε στο πλαίσιο σχεδίων για την ενοποίηση του πολωνικού τομέα χαλυβδοσωλήνων (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 15 έως 17 κατωτέρω), υπέβαλε αίτηση να κηρυχθεί σε πτώχευση η WRJ, συμπεριλαμβανομένης εκκαθάρισης των στοιχείων του ενεργητικού της. Στις 23 Ιανουαρίου 2008, το πρωτοδικείο του Κατοβίτσου κήρυξε την WRJ σε πτώχευση και διέταξε την εκκαθάριση των στοιχείων του ενεργητικού της διορίζοντας σύνδικο πτώχευσης προς τον σκοπό αυτό. Φαίνεται ότι έως τώρα δεν εκποιήθηκε κανένα από τα στοιχεία ενεργητικού της WRJ στο πλαίσιο της πτωχευτικής διαδικασίας.
- 2.1.2. Η WRJ-Serwis
- (12) Η WRJ-Serwis δημιουργήθηκε το 2001 μέσω της μετατροπής της Zakład Usług Energomechanicznych «Jedność» SA, η οποία είχε ιδρυθεί το 1999. Μέτοχοί της είναι η TFS (με το 54,66 % των μετοχών), η PIW ENPOL Sp. z o.o. (με το 36,77 %), η Complex Sp. z o.o. (με το 8,29 %) και η Huta Jedność (με το 0,28 %).
- (13) Αρχικός σκοπός της WRJ-Serwis ήταν να υλοποιήσει μέρος του έργου της WRJ και να εξασφαλίσει στην WRJ καλύτερες δυνατότητες εξεύρεσης πιστώσεων. Ωστόσο, η WRJ-Serwis δεν έδωσε σε εφαρμογή καμία επενδυτική δραστηριότητα αλλά, αφότου η Huta Jedność σταμάτησε την παραγωγή της στο ελασματοουργείο στις αρχές του 2004, παράγει

χαλυβδοσωλήνες χωρίς ραφή ψυχρής διέλασης από τον Μάιο του 2004. Η δραστηριότητα αυτή πραγματοποιείται με τη χρήση στοιχείων ενεργητικού που μισθώθηκαν αρχικά από την Huta Jedność. Τα εν λόγω στοιχεία ενεργητικού μεταβιβάστηκαν εν συνεχεία στην τράπεζα ING Bank Śląski SA και τελικά στην Walcownia Rur Silesia. Επιπλέον, η WRJ-Serwis προέβη στην εξαγορά των 9/10 της μόνιμης επικαρπίας του γηπέδου στο οποίο υλοποιείται το έργο της WRJ, καθώς και των 9/10 της κυριότητας των κτιρίων που έχουν ανεγερθεί στο εν λόγω γήπεδο.

- (14) Η εταιρεία WRJ-Serwis διέκοψε τη λειτουργία της τον Απρίλιο του 2008, οπότε η Walcownia Rur Silesia ανέλαβε την παραγωγή χαλυβδοσωλήνων στο ελασματοουργείο της.

### 2.1.3. Ενοποίηση της WRJ και της WRJ-Serwis και απόπειρες ιδιωτικοποίησής τους

- (15) Το 2004, η TFS άρχισε να αναζητά στρατηγικό επενδυτή για την WRJ και την WRJ-Serwis. Το 2005, προκηρύχθηκε πρόσκληση υποβολής προσφορών και υπήρξαν δύο προσφέροντες. Τελικά υπεγράφη σύμβαση-πλαίσιο με έναν από τους προσφέροντες για την απόκτηση των στοιχείων ενεργητικού της WRJ και της WRJ-Serwis, τα οποία ήταν ελεύθερα εμπράγματων βαρών. Ωστόσο, η σύμβαση αυτή καταγγέλθηκε τον Οκτώβριο του 2006 λόγω αθέτησης των όρων της. Τον Δεκέμβριο του 2006, η TFS προκήρυξε νέα πρόσκληση υποβολής προσφορών, όμως δεν έλαβε καμία δεσμευτική προσφορά.
- (16) Κατόπιν νέας πρόσκλησης υποβολής προσφορών το 2007, η TFS αποφάσισε να ενοποιήσει την WRJ και την WRJ-Serwis, ώστε να καταστήσει ευκολότερη την ιδιωτικοποίησή τους. Προς τον σκοπό αυτό, η TFS συνέστησε δύο νέες εταιρείες, την FEREX Sp. z o.o. (εφεξής «FEREX») και την Walcownia Rur Silesia. Η TFS κατέχει το 100 % των μετοχών αυτών των δύο εταιρειών. Μέσω της Walcownia Rur Silesia και της FEREX, η TFS, αφενός, απέκτησε τα στοιχεία ενεργητικού που ήταν αναγκαία για την υλοποίηση του έργου της WRJ και, αφετέρου, ανέλαβε τις οφειλές της WRJ και της WRJ-Serwis:
- α) η Walcownia Rur Silesia κατέστη πιστωτής της WRJ αποκτώντας από τραπεζική κοινοπραξία και από την εταιρεία Stalexport οφειλές της WRJ αξίας 168 940 469 PLN και 95 595 057 PLN αντιστοίχως. Επιπλέον, η Walcownia Rur Silesia εξαγόρασε τον εξοπλισμό του ελασματοουργείου από τραπεζική κοινοπραξία υπό την ηγεσία της ING Bank Śląski.
- β) η FEREX κατέστη επίσης πιστωτής της WRJ αποκτώντας από τράπεζες οφειλές της WRJ συνολικής αξίας 142 941 270,43 PLN καλυπτόμενες από ενυπόθηκη εγγύηση επί γηπέδου που ανήκε στην WRJ και στην WRJ-Serwis.
- (17) Τον Αύγουστο του 2008, οι πολωνικές αρχές προσπάθησαν εκ νέου να εκποιήσουν την WRJ, την WRJ-Serwis, την FEREX και την Walcownia Rur Silesia. Η TFS και η Walcownia Rur Silesia κάλεσαν τα ενδιαφερόμενα μέρη να συμμετάσχουν σε διαπραγματεύσεις για την από κοινού εξαγορά των στοιχείων ενεργητικού της Walcownia Rur Silesia, του μετοχικού κεφαλαίου της FEREX, των οφειλών της FEREX προς την TFS, καθώς και των μεριδίων της TFS στο κεφάλαιο της WRJ-Serwis. Η διαδικασία ολοκληρώθηκε στις 15 Ιανουαρίου 2009 χωρίς να καταλήξει στην πώληση ουδενός από τα προσφερόμενα στοιχεία ενεργητικού.



## 2.2. Τα υπό εξέταση μέτρα

- (18) Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην WRJ συνίσταται σε επενδύσεις κεφαλαίου από την TFS (2.2.1), σε εγγυήσεις που παρασχέθηκαν από την TFS (2.2.2) και σε εγγυήσεις του δημοσίου (2.2.3). Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην WRJ-Serwis συνίσταται σε επενδύσεις κεφαλαίου από την TFS (2.2.4).

### 2.2.1. Επενδύσεις κεφαλαίου στην WRJ από την TFS

- (19) Η πρώτη επένδυση κεφαλαίου της TFS στην WRJ πραγματοποιήθηκε στις 26 Ιουνίου 2002, όταν οι μέτοχοι της WRJ αποφάσισαν να προβούν σε αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Η TFS έλαβε μετοχές ονομαστικής αξίας 15 εκατ. PLN με αντίτιμο οφειλές της Huta Andrzej και της Huta Katowice προς την TFS ύψους 15 εκατ. PLN. Η αύξηση κεφαλαίου καταχωρήθηκε και άρχισε να ισχύει στις 22 Νοεμβρίου 2002.
- (20) Η δεύτερη αύξηση του εταιρικού κεφαλαίου πραγματοποιήθηκε στις 17 Ιανουαρίου 2003, όταν οι μέτοχοι της WRJ αποφάσισαν να προβούν σε νέα αύξηση του εταιρικού κεφαλαίου της επιχείρησης. Η TFS έλαβε μετοχές ονομαστικής αξίας 40 εκατ. PLN με αντάλλαγμα οφειλές της WRJ προς την TFS (μετοχοποίηση χρεών). Η ονομαστική αξία των μετοχών ανερχόταν σε 40 εκατ. PLN, και είχαν μεταβιβαστεί στην εταιρεία TFS ενωρίτερα, τον Δεκέμβριο του 2002, από την ING Bank Śląski SA. Η αύξηση του κεφαλαίου καταχωρήθηκε και τέθηκε σε ισχύ στις 25 Αυγούστου 2003.

### 2.2.2. Παροχή εγγυήσεων στην WRJ από την TFS

- (21) Το 2001, η TFS χορήγησε εγγύηση η οποία κάλυπτε έως 5 εκατ. PLN από δάνειο ύψους 20 εκατ. PLN. Το δάνειο είχε χορηγηθεί στην WRJ το 1999 από το Περιφερειακό Ταμείο Προστασίας Περιβάλλοντος και Διαχείρισης Υδάτων (WFOŚiGW).
- (22) Το 2001, η TFS χορήγησε εγγύηση η οποία κάλυπτε έως 50 εκατ. PLN από δάνειο ύψους 115 εκατ. PLN. Το δάνειο είχε χορηγηθεί στην WRJ το 1996 από το Εθνικό Ταμείο Προστασίας Περιβάλλοντος και Διαχείρισης Υδάτων (NFOŚiGW).

### 2.2.3. Σύσταση εγγύσεως στην WRJ από το πολωνικό δημόσιο

- (23) Στις 14 Οκτωβρίου 1997, το πολωνικό δημόσιο προέβη στη σύσταση εγγύησης η οποία κάλυπτε το 45 % του κεφαλαίου και των τόκων δύο δανείων συνολικού ύψους 262,5 εκατ. PLN. Τα εν λόγω δάνεια συνίσταντο σε μία πίστωση σε συνάλλαγμα και μία πίστωση σε PLN και είχαν χορηγηθεί από κοινοπραξία τραπεζών το 1997.
- (24) Στις 2 Ιανουαρίου 2003, το υπουργικό συμβούλιο, υπογράφοντας τα σχετικά έγγραφα, αύξησε την κρατική εγγύηση στο 55 %. Η αύξηση αυτή δεν έχει τεθεί σε εφαρμογή.

### 2.2.4. Επενδύσεις κεφαλαίου στην WRJ-Serwis από την TFS

- (25) Η TFS πραγματοποίησε κεφαλαιακές παρεμβάσεις στην WRJ-Serwis τον Δεκέμβριο του 2003 με στόχο να αποκτήσει ελέγχουσα συμμετοχή στο έργο της WRJ. Με απόφαση που έλαβαν τον Δεκέμβριο του 2003, οι μέτοχοι της WRJ-

Serwis ενέκριναν την απόκτηση μετοχών από την TFS. Οι μετοχές αυτές είχαν ονομαστική αξία 7 910 000 PLN. Η TFS προέβη στην αγορά των μετοχών κυρίως έναντι οφειλών της Huta Jednośc προς την TFS. Οι οφειλές αυτές μεταβιβάστηκαν στην WRJ-Serwis. Η TFS πλήρωσε επίσης τους μετρητοίς (890 000 PLN) και σε είδος (ρινίσματα σιδήρου της Huta Jednośc για περαιτέρω επεξεργασία, με αξία μεταβίβασης 450 000 PLN). Η συμφωνία αγοράς των μετοχών υπεγράφη στις 8 Ιουνίου 2004. Η αύξηση του εταιρικού κεφαλαίου καταχωρήθηκε μόλις στις 17 Αυγούστου 2007.

- (26) Συγχρόνως με την TFS, μετοχές στο αυξημένο εταιρικό κεφάλαιο αγόρασε ένας από τους έως τότε μετόχους, η PiW Enrol Sp. z o.o., καθώς και ένας νέος μέτοχος, η Complex Sp. z o.o. (και στις δύο περιπτώσεις πρόκειται για ιδιωτικές εταιρείες). Οι εταιρείες αυτές απέκτησαν τις μετοχές εκχωρώντας οφειλές της Huta Jednośc προς την WRJ-Serwis.

## 3. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (27) Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 3, στις 23 Οκτωβρίου 2007 η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση κίνησης της επίσημης διαδικασίας έρευνας (εφεξής «η απόφαση κίνησης της διαδικασίας»). Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε καταρχάς την άποψη ότι είναι το αρμόδιο όργανο για να λάβει απόφαση σχετικά με την υπόθεση και ότι τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατική ενίσχυση μη συμβατή με την εσωτερική αγορά.

### 3.1. Εφαρμοστέο δίκαιο και αρμοδιότητα της Επιτροπής

- (28) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε την άποψη ότι τα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ (πρώην άρθρα 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ) δεν αφορούσαν, εξ ορισμού, μια ενίσχυση χορηγηθείσα πριν από την προσχώρηση, η οποία δεν τυγχάνει πλέον εφαρμογής μετά την προσχώρηση. Ωστόσο, οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 8 της συνθήκης προσχώρησης για την «Αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας» (εφεξής «πρωτόκολλο αριθ. 8») μπορούσαν να θεωρηθούν ως *lex specialis* εν σχέσει προς τα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ, τα οποία επέκτειναν το πεδίο εφαρμογής των ελέγχων των κρατικών ενισχύσεων δυνάμει της ΣΛΕΕ, ώστε να καλύπτεται κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε για την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας από το 1997 έως το 2006. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα ήταν καταρχήν το αρμόδιο όργανο για την αξιολόγηση της υπό εξέταση ενίσχυσης.

- (29) Όσον αφορά το ερώτημα εάν οι παραγωγοί σωλήνων, όπως οι εταιρείες WRJ και WRJ-Serwis, αποτελούν τμήμα της «χαλυβουργίας» για τους σκοπούς του πρωτοκόλλου αριθ. 8, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τα ακόλουθα: το πρωτόκολλο αριθ. 8 βασίζονταν στο εθνικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης («Πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και ανάπτυξης της πολωνικής χαλυβουργίας», εφεξής «ΕΠΑ»). Το πεδίο εφαρμογής του ΕΠΑ και του πρωτοκόλλου αριθ. 8 δεν περιοριζόταν μόνο στο πεδίο εφαρμογής του παραρτήματος I της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (εφεξής «συνθήκη ΕΚΑΧ»), αλλά κάλυπτε και ορισμένους τομείς της χαλυβουργίας όπως οι σωλήνες χωρίς ραφή (χωρίς συγκόλληση) και οι μεγάλοι συγκολλημένοι σωλήνες.

- (30) Σύμφωνα με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας, πρώτον, η εν λόγω ερμηνεία ήταν σύμφωνη με τον ορισμό της χαλυβουργίας που προβλέπουν οι κανόνες της ΕΕ περί κρατικών ενισχύσεων, ήταν δηλαδή σύμφωνη με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου<sup>(5)</sup>. Δεύτερον, η ερμηνεία αυτή απέρρεε από το ΕΠΑ, οι μισοί από τους δικαιούχους του οποίου ήταν παραγωγοί σωλήνων. Πράγματι, η Huta Jedność, η προκάτοχος της WRJ και της WRJ-Serwis, συμμετείχε στη διαδικασία του προγράμματος αναδιάρθρωσης, και μάλιστα στο σχέδιο του ΕΠΑ επανειλημμένως γίνεται ρητή αναφορά σε αυτήν, όμως τελικώς δεν αναγνωρίστηκε ως δυνητικός δικαιούχος διότι την εποχή εκείνη, λόγω της πτώχευσης που κήρυξε το 2002, υπήρχαν σχέδια για την εκκαθάρισή της.
- (31) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε ότι η απαγόρευση της χορήγησης ενίσχυσης που δεν καλύπτεται από το ΕΠΑ και το πρωτόκολλο αριθ. 8 ίσχυε για την Huta Jedność, την WRJ και την WRJ-Serwis.

### 3.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

- (32) Όσον αφορά τις επενδύσεις που πραγματοποίησε στην WRJ η TFS και τη σύσταση εγγύησης από την TFS υπέρ της WRJ, η Επιτροπή εξέφρασε σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσον αυτές θα πληρούσαν τις απαιτήσεις της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Η WRJ αντιμετώπιζε δυσκολίες κατά τη χρονική στιγμή της θέσπισης των μέτρων και δεν θα ήταν σε θέση να αντλήσει κεφάλαια από τις κεφαλαιαγορές. Η Επιτροπή αμφέβαλλε επίσης κατά πόσον η επένδυση θα είχε ικανοποιητική απόδοση. Έκρινε επίσης ότι θα ήταν δύσκολο να δικαιολογηθούν οι επενδύσεις εκ του γεγονότος ότι η TFS είχε την πρόθεση να ιδιωτικοποιήσει την WRJ στο μέλλον.
- (33) Όσον αφορά την εγγύηση που χορηγήθηκε από το πολωνικό δημόσιο στην WRJ, η Επιτροπή παρατήρησε ότι δεν ήταν σαφές εάν η WRJ ήταν προβληματική επιχείρηση κατά τη χρονική στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης, δηλαδή το 1997. Αφετέρου δε, όσον αφορά την αύξηση της εγγύησης το 2003, η WRJ θα μπορούσε να θεωρηθεί προβληματική και, ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες κατά πόσον αυτή η αύξηση της εγγύησης ήταν σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς.
- (34) Όσον αφορά τις επενδύσεις που πραγματοποίησε στην WRJ Serwis η TFS, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες κατά πόσον αυτές θα πληρούσαν τις απαιτήσεις της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Η Επιτροπή παρατήρησε ότι το 2003 η επιχείρηση ήταν προβληματική και θεώρησε, ως εκ τούτου, ότι ήταν αμφίβολο εάν θα μπορούσε να αναμένεται ικανοποιητική απόδοση από τις επενδύσεις.

### 3.3. Συμβατότητα της κρατικής ενίσχυσης

- (35) Η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εντοπίσει λόγους για τους οποίους η ενδεχόμενη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης θα μπορούσε να χαρακτηριστεί συμβατή, δεδομένου ότι κατά την περίοδο 1997-2006 απαγορεύονταν οι επενδύσεις ή οι ενισχύσεις αναδιάρθρωσης στον τομέα της χαλυβουργίας δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 8 και επομένως δυνάμει των κανόνων της ΕΕ περί κρατικών ενισχύσεων.

<sup>(5)</sup> Βλέπε παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου (ΕΕ C 70 της 19.3.2002, σ. 8), που ίσχυε από τις 24 Ιουλίου 2002 (παράγραφος 39) και αντικαταστάθηκε με το παράρτημα 1 των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2007-2013 (ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13).

## 4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (36) Η Πολωνία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της σχετικά με την απόφαση κίνησης της διαδικασίας με επιστολές της 21ης Ιανουαρίου και της 1ης Φεβρουαρίου 2008. Εν περιλήψει, η Πολωνία δεν συμφωνούσε με την ερμηνεία του πρωτοκόλλου αριθ. 8 από την Επιτροπή και επανέλαβε την άποψή της ότι τα υπό εξέταση μέτρα δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση.

### 4.1. Εφαρμοστέο δικαιο και αρμοδιότητα της Επιτροπής

- (37) Η Πολωνία θεωρεί ότι δεν πρέπει να δοθεί γενικευτική ερμηνεία στο πρωτόκολλο αριθ. 8, το οποίο αποτελεί εξαίρεση από την αρχή της μη παρέμβασης όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση.
- (38) Πρώτον, υπογραμμίζει το γεγονός ότι οι παραγωγοί σωλήνων και τα προϊόντα τους δεν περιλαμβάνονταν στο παράρτημα Ι του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου<sup>(6)</sup> (εφεξής «πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας») και επομένως δεν ενέπιπταν στο πεδίο εφαρμογής του.
- (39) Δεύτερον, η απαγόρευση χορήγησης κρατικής ενίσχυσης στους παραγωγούς σωλήνων στα κράτη μέλη επιβλήθηκε στις 24 Ιουλίου 2002, όταν τέθηκε σε εφαρμογή το παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου, το οποίο ορίζει το περιεχόμενο του όρου «χαλυβουργία». Βάσει αυτού του ορισμού, ο τομέας των σωλήνων χωρίς ραφή και των μεγάλων συγκολλημένων σωλήνων αποτελούσε μέρος του τομέα της «χαλυβουργίας». Ως εκ τούτου, το ΕΠΑ που ενέκρινε η Επιτροπή το 2003 και το πρωτόκολλο αριθ. 8 περιλάμβαναν επίσης τους παραγωγούς σωλήνων. Στο παρελθόν, όταν ίσχυε η συνθήκη ΕΚΑΧ, ο τομέας των σωλήνων είχε εξαιρεθεί.
- (40) Η Πολωνία καταλήγει ότι το πρωτόκολλο αριθ. 8 πρέπει να ερμηνευθεί κατά τρόπο που να υποδηλώνει ότι πριν από τις 24 Ιουλίου 2002 οι ενισχύσεις που χορηγούνταν στους παραγωγούς σωλήνων δεν υπέκειντο στον έλεγχο της Επιτροπής, όπως ακριβώς και όλες οι άλλες παρεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν τεθεί σε ισχύ η συνθήκη προσχώρησης. Μετά από εκείνη την ημερομηνία, οι παραγωγοί σωλήνων υπόκεινται στους εν λόγω περιορισμούς.
- (41) Όσον αφορά τους δικαιούχους, η Πολωνία σημειώνει ότι η εταιρεία WRJ-Serwis μπορεί να χαρακτηριστεί παραγωγός προϊόντων χάλυβα μόνον από το 2004 και εντεύθεν, όταν άρχισε να δραστηριοποιείται χρησιμοποιώντας τις εγκαταστάσεις του ελασματοουργείου, και ότι πριν από το 2004, οι κρατικές παρεμβάσεις δεν μπορούσε να θεωρηθεί ότι συνιστούσαν κρατικές ενισχύσεις υπέρ του τομέα της χαλυβουργίας.
- (42) Τέλος, η Πολωνία υπογραμμίζει ότι το έργο της WRJ δεν αποτελεί συνέχεια του προηγούμενου έργου της Huta Jedność.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 348 της 31.12.1993, σ. 2.

#### 4.2. Ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης

- (43) Επιπλέον, η Πολωνία υποστηρίζει ότι η εταιρεία TFS, μολονότι τελεί υπό τον έλεγχο του πολωνικού δημόσιου, λειτουργεί σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας της αγοράς με στόχο το κέρδος. Οι ενέργειες στις οποίες προέβη έναντι των εταιρειών WRJ και WRJ-Serwis δεν αποτελούσαν απόρροια κάποιου συγκεκριμένου ελέγχου ή εποπτείας του δημοσίου. Ως εκ τούτου, το πολωνικό δημόσιο δεν ασκούσε κατ' ανάγκη έλεγχο κατά την έννοια της απόφασης στην υπόθεση Stardust Marine (<sup>7</sup>).
- (44) Όσον αφορά τις αυξήσεις κεφαλαίου στην WRJ και τις εγγυήσεις που παρασχέθηκαν από την TFS, η Πολωνία θεωρεί ότι η TFS δεν συνεισέφερε σημαντικούς χρηματοδοτικούς πόρους στο έργο της WRJ. Πράγματι, από οικονομικής απόψεως, η ανταλλαγή των οφειλών με μετοχές της WRJ ήταν περισσότερο σκόπιμη από ό,τι η άμεση εισπραξία των εν λόγω οφειλών. Επιπλέον, όταν η TFS πραγματοποίησε την επένδυσή της στην WRJ, η TFS είχε στην κατοχή της επιχειρηματικά σχέδια τα οποία αποδείκνυαν ότι το έργο της WRJ ήταν κερδοφόρο. Τέλος, η κοινοπραξία τραπέζων ήταν επίσης πρόθυμη τον καιρό εκείνο να εξασφαλίσει περαιτέρω χρηματοδότηση στην WRJ. Ως εκ τούτου, η TFS ενήργησε ως επενδυτής σε οικονομία αγοράς.
- (45) Η Πολωνία θεωρεί ότι η αύξηση του ποσού της κρατικής εγγύησης προς την WRJ πληρούσε το κριτήριο του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία αγοράς, δεδομένου ότι εξασφαλίστηκε έναντι πρόσθετης ασφαλείας και η WRJ κατέβαλε στο πολωνικό δημόσιο τέλη εγγύησης τα οποία αντιστοιχούσαν στον συντελεστή που ίσχυε στην αγορά. Επιπλέον, η εγγύηση χορηγήθηκε υπό τον όρο ότι θα ανανεωνόταν η χρηματοδότηση του έργου της WRJ από τις τράπεζες, πράγμα που δεν συνέβη. Ως εκ τούτου, η αύξηση της εγγύησης δεν εφαρμόστηκε ποτέ, και η Πολωνία θεωρεί ότι η WRJ δεν απεκόμισε όφελος.
- (46) Η αύξηση του κεφαλαίου στην WRJ-Serwis θεωρείται σύμφωνη με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς. Πρώτον, εκτός από την TFS, απέκτησαν μετοχές και ιδιώτες μέτοχοι. Δεύτερον, η WRJ-Serwis δεν αντιμετώπιζε χρηματοοικονομικές δυσχέρειες, και η TFS έλαβε τη σχετική απόφαση με γνώμονα τα κέρδη που θα απέφερε στο μέλλον η WRJ-Serwis. Επιπλέον, η TFS κατόρθωσε να αναλάβει τον έλεγχο της WRJ-Serwis και των ακινήτων στα οποία είχε κατασκευαστεί το έργο της WRJ.
- (47) Όσον αφορά την ενοποίηση της WRJ και της WRJ-Serwis, η Πολωνία υποστηρίζει ότι αποτελούσε τον μόνο τρόπο για να αναληφθεί και να ολοκληρωθεί ταχέως από ιδιώτη επενδυτή το έργο της WRJ εξασφαλίζοντας συγχρόνως την ανάκτηση του μεγαλύτερου δυνατού μέρους του κεφαλαίου που είχε επενδύσει έως τότε το δημόσιο.

#### 5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (48) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από ένα ενδιαφερόμενο τρίτο μέρος, το οποίο ήταν κατηγορηματικά αντίθετο στις επιδοτήσεις που χορηγήθηκαν από την Πολωνία. Το ενδιαφερόμενο μέρος υπενθυμίζει ότι οι σωλήνες δεν υπήρξαν ποτέ προϊόν που κάλυπτε η συνθήκη EKAX και ότι ο κλάδος

παραγωγής σωλήνων έπρεπε να αναλάβει ο ίδιος τις δαπάνες για την αναδιάρθρωσή του, χωρίς κρατική ενίσχυση. Η αποδοχή ενίσχυσης στη συγκεκριμένη υπόθεση θα απέβαινε εις βάρος του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής σωλήνων. Το ενδιαφερόμενο μέρος βεβαιώνει επίσης ότι η αποδοχή της ενίσχυσης μπορεί να υπονομεύσει τις προσπάθειες που καταβάλλει για να αποδείξει ότι ορισμένες από τις χώρες-εισαγωγείς σωλήνων εισάγουν το προϊόν στην ΕΕ με τιμές ντάμπινγκ ή με επιδοτούμενες τιμές. Τέλος, το ενδιαφερόμενο μέρος υποστηρίζει ότι ο ευρωπαϊκός κλάδος παραγωγής σωλήνων χωρίς ραφή βρισκόταν σε ιδιαίτερη οικονομική κατάσταση καθώς διέθετε πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και είχε ανάγκη να εξαγάγει μεγάλες ποσότητες, ενώ το 2007 αυξήθηκε ο όγκος των εισαγωγών από την Κίνα.

#### 6. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ

- (49) Τα σχόλια του ενδιαφερόμενου μέρους διαβιβάστηκαν στην Πολωνία, η οποία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της στις 16 Φεβρουαρίου 2009. Η Πολωνία υποστηρίζει ότι χρειάζονται διαφανείς κανόνες περί του θεμιτού ανταγωνισμού στην αγορά σωλήνων.
- (50) Η Πολωνία συμφωνεί με το τρίτο μέρος ότι οι σωλήνες δεν υπήρξαν ποτέ προϊόν που κάλυπτε η συνθήκη EKAX και επαναλαμβάνει ότι ο τομέας της «χαλυβουργίας» δεν περιλαμβάνει τους παραγωγούς σωλήνων παρά μόνον αφότου τέθηκε σε ισχύ το πολυτομεακό πλαίσιο, στις 24 Ιουλίου 2002. Ως εκ τούτου, η απαγόρευση χορήγησης κρατικής ενίσχυσης στον κλάδο παραγωγής σωλήνων ισχύει μόνον από τις 24 Ιουλίου 2002, όταν τέθηκε σε ισχύ ο «διευρυμένος» ορισμός του τομέα της χαλυβουργίας.
- (51) Τέλος, η Πολωνία επαναλαμβάνει ότι η WRJ δεν άρχισε ποτέ να ασκεί παραγωγικές δραστηριότητες, ενώ η WRJ-Serwis σταμάτησε την παραγωγή της το 2008. Η Πολωνία υπογραμμίζει ότι δεν χορήγησε ποτέ κρατική ενίσχυση υπέρ της WRJ.

#### 7. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

##### 7.1. Εφαρμοστέο δίκαιο και αρμοδιότητα της Επιτροπής

- (52) Τα υπό εξέταση μέτρα χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δηλαδή πριν από την 1η Μαΐου 2004). Κατ' αρχήν, τα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ δεν εφαρμόζονται επί των χορηγήσεων πριν από την προσχώρηση ενισχύσεων που δεν τυγχάνουν, πλέον, εφαρμογής μετά την προσχώρηση (<sup>8</sup>). Κατά παρέκκλιση από τον εν λόγω γενικό κανόνα, και επομένως κατ' εξαίρεση, η Επιτροπή είναι αρμόδια να εξετάσει κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από την Πολωνία στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης τον τομέα της χαλυβουργίας της πριν από την προσχώρηση βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 8 της συνθήκης προσχώρησης.

(<sup>8</sup>) Στη σκέψη 90 της απόφασης της 1ης Ιουλίου 2009 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-273/06 και T-297/06 *ISD Polska and Others κατά Επιτροπής*, το Γενικό Δικαστήριο επιβεβαίωσε ότι «[...] ότι, καταρχήν, τα άρθρα 87 ΕΚ και 88 ΕΚ δεν εφαρμόζονται επί των χορηγήσεων πριν από την προσχώρηση ενισχύσεων που δεν τυγχάνουν, πλέον, εφαρμογής μετά την προσχώρηση». Βλέπε επίσης παράγραφο 108 της απόφασης 2006/937/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Ιουλίου 2005, για την κρατική ενίσχυση C-20/04 (πρώην NN 25/04) υπέρ της Huta Czystochowa SA (ΕΕ L 366 της 21.12.2006, σ. 1), και παραγράφους 202 κ.ε. της απόφασης 2010/3/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Νοεμβρίου 2008, για την κρατική ενίσχυση C-19/05 (πρώην N 203/05) που χορήγησε η Πολωνία στην Stocznia Szczecińska, ΕΕ L 5 της 8.1.2010, σ. 1.

(<sup>7</sup>) Υπόθεση C-482/99 *Stardust Marine* [2002], Συλλογή I-4397.



7.1.1. Το πρωτόκολλο αριθ. 8 ως *lex specialis*

- (53) Το πρωτόκολλο αριθ. 8 περιλαμβάνει διατάξεις που επιτρέπουν στην Πολωνία να ολοκληρώσει την αναδιάρθρωση του τομέα της χαλυβουργίας της που άρχισε πριν από την προσχώρησή της. Η αναδιάρθρωση του τομέα της χαλυβουργίας πριν από την προσχώρηση πραγματοποιήθηκε βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, όπως παρατάθηκε με απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας (εφεξής «η απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης») <sup>(9)</sup>.
- (54) Το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας παρείχε στην Πολωνία πενταετή «περίοδο χάριτος», από το 1992 έως το τέλος του 1996, κατά τη διάρκεια της οποίας είχε το δικαίωμα να κάνει χρήση κρατικών ενισχύσεων για την αναδιάρθρωση του πολωνικού τομέα της χαλυβουργίας ΕΚΑΧ.
- (55) Η εν λόγω περίοδος χάριτος παρατάθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης για ακόμα οκτώ έτη, από την 1η Ιανουαρίου 1997, ή έως την προσχώρηση της Πολωνίας στην ΕΕ. Κατά την περίοδο αυτή, όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα η Πολωνία μπορούσε να χορηγεί, κατ' εξαίρεση, κρατικές ενισχύσεις για τις ανάγκες της διαδικασίας αναδιάρθρωσης υπό τους όρους που προβλέπονται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (όπως παρατάθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης), καθώς και βάσει του ΕΠΑ το οποίο η Πολωνία υπέβαλε στην Επιτροπή τον Απρίλιο του 2003. Τον Ιούλιο του 2003, αφού η Επιτροπή αξιολόγησε το ΕΠΑ, τα κράτη μέλη ενέκριναν το αίτημα της Πολωνίας <sup>(10)</sup>.
- (56) Το πρωτόκολλο αριθ. 8 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να παρακολουθεί, μετά από την προσχώρηση της Πολωνίας, τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η χώρα αυτή στον τομέα της χαλυβουργίας βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (όπως παρατάθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης) και βάσει του ΕΠΑ. Επιπλέον, το πρωτόκολλο αριθ. 8 προβλέπει ότι η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να διαχειρίζεται την ανάκτηση των ενισχύσεων που χορηγούνται κατά παράβαση του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και του ΕΠΑ. Ως εκ τούτου, το πρωτόκολλο αριθ. 8 αποτελεί *lex specialis* που επιτρέπει, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και κατά παρέκκλιση από το γενικό καθεστώς, την αναδρομική παρακολούθηση και εξέταση των κρατικών ενισχύσεων που χορήγησε η Πολωνία στην πολωνική βιομηχανία χάλυβα πριν από την προσχώρηση. Η θέση αυτή επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο, το οποίο έκρινε ότι το πρωτόκολλο αριθ. 8 αποτελεί *lex specialis* εν σχέση προς τα άρθρα 107 και 108 της ΣΛΕΕ και επεκτείνει την εξέταση κρατικών ενισχύσεων που διενεργεί η Επιτροπή δυνάμει της ΣΛΕΕ στις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν για την αναδιάρθρωση της πολωνικής βιομηχανίας χάλυβα κατά την περίοδο 1997-2003 <sup>(11)</sup>.

<sup>(9)</sup> Απόφαση αριθ. 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, της 23ης Οκτωβρίου 2002, για την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της ευρωπαϊκής συμφωνίας (ΕΕ L 186 της 25.7.2003, σ. 38).

<sup>(10)</sup> Απόφαση 2003/588/ΕΕ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3/2002 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, της 23ης Οκτωβρίου 2002, όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στην ευρωπαϊκή συμφωνία (ΕΕ L 199 της 7.8.2003, σ. 17).

<sup>(11)</sup> Υπόθεση T-288/06 *Huta Czestochowa SA* [2009], Συλλογή II-2247, σκέψη 44.

## 7.1.2. Πεδίο της αρμοδιότητας διενέργειας αναδρομικών ελέγχων από την Επιτροπή δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 8

- (57) Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, η Επιτροπή πρέπει να αξιολογήσει εάν η κατ' εξαίρεση αρμοδιότητα αναδρομικού ελέγχου που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 53 έως 56 ανωτέρω, καλύπτει επίσης τα μέτρα που χορήγησε η Πολωνία υπέρ των παραγωγών σωλήνων πριν από την προσχώρηση. Προς τον σκοπό αυτό, οι νομικές βάσεις που εφαρμόζονται σε αυτή την υπόθεση, δηλαδή το πρωτόκολλο αριθ. 8 σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης, πρέπει να υποβληθούν σε ερμηνεία ώστε να διευκρινισθεί εάν οι διατάξεις τους καλύπτουν επίσης και τα μέτρα που χορήγησε η Πολωνία υπέρ των παραγωγών σωλήνων πριν από την προσχώρηση.
- (58) Σύμφωνα με κοινώς αποδεκτή αρχή του δικαίου, οι διατάξεις μιας *lex specialis* που παρέχουν παρέκκλιση από τις γενικές διατάξεις πρέπει να ερμηνεύονται υπό στενή έννοια (*strictu sensu*). Η αυστηρή ερμηνεία των προαναφερόμενων νομικών βάσεων (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 59 έως 65 κατωτέρω) οδηγεί στο συμπέρασμα ότι η κατ' εξαίρεση αρμοδιότητα αναδρομικού ελέγχου της Επιτροπής περιορίζεται στα μέτρα που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση υπέρ των παραγωγών προϊόντων που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ, και δεν περιλαμβάνει, ως εκ τούτου, τα μέτρα υπέρ των παραγωγών σωλήνων.

## 7.1.3. Ερμηνεία των νομικών βάσεων

- (59) Τα σημεία 12 και 18 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 προσδιορίζουν τις αρμοδιότητες παρακολούθησης και αναδρομικού ελέγχου της Επιτροπής όσον αφορά τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρηση υπέρ του τομέα της πολωνικής χαλυβουργίας. Το σημείο 12 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρακολουθούν την εφαρμογή του ΕΠΑ πριν και μετά από την προσχώρηση, έως το 2006. Το σημείο 18 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διατάσσει την ανάκτηση κρατικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν κατά παράβαση των όρων που προβλέπει το πρωτόκολλο αριθ. 8.
- (60) Το σημείο 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 προβλέπει ότι οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Πολωνία για την αναδιάρθρωση «συγκεκριμένων τομέων της πολωνικής χαλυβουργίας» θεωρούνται συμβατές προς την εσωτερική αγορά, εφόσον «η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τα προϊόντα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ [...] παραταθεί έως την ημερομηνία προσχώρησης», τηρηθούν οι όροι που τίθενται στο ΕΠΑ, τηρηθούν οι προϋποθέσεις του πρωτοκόλλου αριθ. 8 και «δεν καταβληθεί καμία κρατική ενίσχυση για την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας μετά την ημερομηνία προσχώρησης».
- (61) Το σημείο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 προβλέπει ότι η αναδιάρθρωση του τομέα της πολωνικής χαλυβουργίας, όπως περιγράφεται στα ατομικά επιχειρηματικά προγράμματα των εταιρειών που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, θα ολοκληρωθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2006. Το σημείο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 αναφέρει ότι μόνον οι επιχειρήσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 του πρωτοκόλλου είναι επιλέξιμες για κρατική ενίσχυση στο πλαίσιο του προγράμματος αναδιάρθρωσης της πολωνικής χαλυβουργίας.

- (62) Το σημείο 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 κάνει ρητή παραπομπή στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, όπως παρατάθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης. Το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας εφαρμόζοταν μόνο για τα «προϊόντα χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ» (άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2) και μάλιστα απαριθμεί τα εν λόγω προϊόντα χάλυβα σε ένα παράρτημα. Στο εν λόγω παράρτημα επαναλαμβάνεται ο κατάλογος των προϊόντων που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι της συνθήκης ΕΚΑΧ, όπου στον ορισμό των «προϊόντων χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ» περιλαμβάνονται ρητώς οι σωλήνες [«οι χαλυβδοσωλήνες (με ή χωρίς ραφή) [...] οι ολκομετρημένες ράβδοι και τα χυτεύματα σιδήρου· (οι σωλήνες κάθε είδους και τα εξαρτήματα σωληνώσεων, και άλλα χυτεύματα σιδήρου)»].
- (63) Η συνθήκη ΕΚΑΧ έληξε στις 23 Ιουλίου 2002. Από εκείνη την ημερομηνία και εξής, οι κρατικές ενισχύσεις στη χαλυβουργία υπάγονται στο γενικό νομικό πλαίσιο της ΕΚ. Επ' ουκαιρία αυτής της αλλαγής, αποφασίστηκε να διευρυνθεί ο ορισμός του ευρωπαϊκού τομέα χαλυβουργίας ώστε να περιλαμβάνει και τους παραγωγούς σωλήνων. Ο νέος αυτός ορισμός περιλήφθηκε στο άρθρο 27 και στο παράρτημα Β του πολυτομεακού πλαισίου, όπου ο τομέας της χαλυβουργίας της ΕΕ αναφέρεται ότι περιλαμβάνει και «σωλήνες χωρίς συγκόλληση, είδη με καθορισμένη μορφή κοίλα, χωρίς συγκόλληση», καθώς και «συγκολλημένους σωλήνες κάθε είδους, από σίδηρο ή χάλυβα». Αυτός ο διευρυμένος ορισμός του τομέα της χαλυβουργίας περιλήφθηκε εν συνεχεία στο παράρτημα Ι των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2007-2013 <sup>(12)</sup>, και στο σημείο 29 του άρθρου 2 του γενικού κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία <sup>(13)</sup>.
- (64) Ωστόσο, ούτε το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ούτε η απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης τροποποιήθηκαν ειδικά ώστε να περιλάβουν τον διευρυμένο ορισμό του τομέα της λειτουργίας της ΕΕ ο οποίος περιλαμβάνει τους παραγωγούς σωλήνων. Το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας είχε λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 1996. Με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης, παρατάθηκε η ισχύς του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1997, ή μέχρι την ημερομηνία προσχώρησης της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανάλογα με το τι θα επέλθει νωρίτερα. Το άρθρο 1 της απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης αναφέρεται εν γένει στα «προϊόντα χάλυβα», αλλά το πεδίο εφαρμογής του συνδέεται επίσης ρητώς με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, το οποίο αφορά αποκλειστικά τα προϊόντα χάλυβα που καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ. Ιδιαίτερα, η επέκταση του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας πραγματοποιήθηκε υπό τον όρο ότι η Πολωνία θα υπέβαλλε στην Επιτροπή ένα ΕΠΑ και επιχειρηματικά σχέδια για τους δικαιούχους του ΕΠΑ. Αμφότερα έπρεπε να «πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 και έχουν αξιολογηθεί και εγκριθεί από την αρμόδια εθνική αρχή της για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων (την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας των καταναλωτών)» (άρθρο 2 της απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης).
- (65) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το σημείο 18 του πρωτοκόλλου αριθ. 8, ερμηνεύόμενο υπό το πρίσμα των σημείων 1 έως 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και με την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης, δεν παρέχει στην Επιτροπή την αρμοδιότητα να ελέγχει τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους πολωνούς παραγωγούς σωλήνων πριν από την προσχώρηση.
- 7.1.4. Οι διατάξεις εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας ως μέσο ερμηνείας
- (66) Πέραν της νομικής ερμηνείας του πεδίου των σχετικών νομικών βάσεων (δηλαδή του πρωτοκόλλου αριθ. 8, του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και της απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης - βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 59 έως 65 ανωτέρω), η Επιτροπή εξέτασε επίσης το ερώτημα εάν οι διατάξεις εφαρμογής των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας και του πρωτοκόλλου 2, όπως εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο Σύνδεσης ΕΚ-Πολωνίας το 2001 (εφεξής «οι διατάξεις εφαρμογής») <sup>(14)</sup>, είναι ουσιαστικές για τον καθορισμό του πεδίου αρμοδιότητας της Επιτροπής όσον αφορά τη διενέργεια αναδρομικού ελέγχου των μέτρων που εφάρμοσε η Πολωνία υπέρ των παραγωγών σωλήνων πριν από την προσχώρηση.
- (67) Κατ' αρχήν, οι διατάξεις εφαρμογής περιλαμβάνουν διαδικαστικούς κανόνες διαφορετικούς από τις ουσιαστικές διατάξεις περί κρατικών ενισχύσεων που περιλαμβάνονται στην ευρωπαϊκή συμφωνία και στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Υπογραμμίζεται, ωστόσο, ότι οι διατάξεις εφαρμογής περιλαμβάνουν επίσης συγκεκριμένες διατάξεις περί των κριτηρίων αξιολόγησης του συμβιβασμού της ενίσχυσης με την ευρωπαϊκή συμφωνία και με το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας αντιστοίχως.
- (68) Στην πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 των διατάξεων εφαρμογής προβλέπονται τα ακόλουθα: «Η κατά το άρθρο 1 εκτίμηση της συμβατότητας μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων με την ευρωπαϊκή συμφωνία, πραγματοποιείται με βάση τα κριτήρια που συνεπάγεται η εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος και μελλοντικού παράγωγου δικαίου και των πλαισίων, οδηγιών και άλλων σχετικών κοινοτικών διοικητικών πράξεων, της νομολογίας του Πρωτοδικείου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αποφάσεων του Συμβουλίου Σύνδεσης κατά το άρθρο 4 παράγραφος 3». Η πρόταση αυτή θεσπίζει τη γενική αρχή, σύμφωνα με την οποία τα ουσιαστικά κριτήρια αξιολόγησης της συμβατότητας της ενίσχυσης με την ευρωπαϊκή συμφωνία είναι «εξελικτικά», υπό την έννοια ότι λαμβάνουν υπόψη τις αλλαγές/εξελίξεις που πραγματοποιούνται με την πάροδο του χρόνου στη νομοθεσία της ΕΕ και στη νομολογία του Δικαστηρίου.

<sup>(12)</sup> ΕΕ C 54 της 4.3.2006, σ. 13.

<sup>(13)</sup> ΕΕ L 214 της 9.8.2008, σ. 3.

<sup>(14)</sup> Απόφαση αριθ. 3/2001 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Πολωνίας, της 23ης Μαΐου 2001, για τη θέσπιση των διατάξεων εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 περί κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με το άρθρο 63 παράγραφος 3 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, και του άρθρου 8 παράγραφοι 1 σημείο iii) και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της συμφωνίας αυτής (ΕΕ L 215 της 9.8.2001, σ. 39).



(69) Στη δεύτερη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 των διατάξεων εφαρμογής γίνεται ιδιαίτερη μνεία στα κριτήρια συμβατότητας δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 2: «Στην περίπτωση που οι ενισχύσεις και τα προγράμματα ενισχύσεων προορίζονται για προϊόντα που καλύπτονται από το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η πρώτη πρόταση της παρούσας παραγράφου εφαρμόζεται πλήρως με την εξαίρεση ότι η εκτίμηση της συμβατότητας δεν θα γίνεται βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των κανόνων του άρθρου 87 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αλλά βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα». Από τη διατύπωση αυτής της προτάσεως προκύπτει σαφώς ότι, αντίθετα από την περίπτωση των γενικών ενισχύσεων, στις οποίες αναφέρεται η πρώτη πρόταση του άρθρου 2 παράγραφος 1 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 68 ανωτέρω), για τους σκοπούς της ενίσχυσης που καλύπτεται από το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, η εξέλιξη των κριτηρίων συμβατότητας συνδέεται με τη συνθήκη ΕΚΑΧ. Δεν γίνεται συγκεκριμένη αναφορά στην εξέλιξη των κριτηρίων συμβατότητας μετά τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ το 2002.

(70) Το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 των διατάξεων εφαρμογής θεσπίζει τον μηχανισμό βάσει του οποίου η Πολωνία οφείλει να λαμβάνει υπόψη τις αλλαγές των κριτηρίων συμβατότητας της ΕΕ. Συγκεκριμένα, η Πολωνία πρέπει να ενημερώνεται για οποιεσδήποτε μη δημοσιευθείσες αλλαγές στα κοινωνικά κριτήρια συμβατότητας, και «αν οι μεταβολές αυτές δεν αποτελέσουν αντικείμενο αντιρρήσεων από τη Δημοκρατία της Πολωνίας εντός τριών μηνών από την παραλαβή των σχετικών επίσημων πληροφοριών, καθιερώνονται πλέον ως κριτήρια συμβατότητας όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Αν όμως προβληθούν αντιρρήσεις από τη Δημοκρατία της Πολωνίας, όσον αφορά την προσέγγιση νομοθεσιών που προβλέπει η ευρωπαϊκή συμφωνία, διεξάγονται διαβουλεύσεις σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 των παρουσών διατάξεων».

(71) Ακόμα και εάν η Πολωνία δεν είχε προβάλει αντιρρήσεις εντός τριών μηνών για την τροποποίηση που πραγματοποιήθηκε στον κοινοτικό ορισμό του τομέα της χαλυβουργίας, ο οποίος το 2002 διευρύνθηκε ώστε να περιλαμβάνει και τους παραγωγούς σωλήνων, οι εν λόγω τροποποιήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας δεν θα μπορούσαν να έχουν εφαρμογή για μέτρα τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της ευρωπαϊκής συμφωνίας, δηλαδή για τα μέτρα τα οποία δεν καλύπτονται από τη συνθήκη ΕΚΑΧ. Πέραν τούτου, το πρωτόκολλο αριθ. 8 αποτελεί *lex specialis*, και κατά συνέπεια, για τον καθορισμό του πεδίου εφαρμογής του, η Επιτροπή δεν μπορεί να στηριχθεί στη διέυρυνση του ορι-

σμού του τομέα της χαλυβουργίας της ΕΕ που πραγματοποιήθηκε μετά την εκπονή της συνθήκης ΕΚΑΧ. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι πρέπει να γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ, αφενός, του «εξελικτικού» χαρακτήρα του δικαίου που εφαρμόζεται στις κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν υπέρ του πολωνικού τομέα χαλυβουργίας πριν από την προσχώρηση στην ΕΕ δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας και, αφετέρου, της κατ' ανάγκη στενής ερμηνείας του πεδίου αρμοδιότητας της Επιτροπής να διενεργεί αναδρομικό έλεγχο όπως προκύπτει από το πρωτόκολλο αριθ. 8, το πρωτόκολλο αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης.

## 8. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

(72) Επί τη βάσει των προαναφερομένων, η Επιτροπή πρέπει να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι δεν έχει αρμοδιότητα να προβεί στην εξέταση των μέτρων που χορηγήθηκαν υπέρ των πολωνών παραγωγών σωλήνων πριν από την προσχώρηση, ιδίως δε κατά την περίοδο 1997-2003, βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 8. Η παρούσα διαδικασία περατώνεται δεδομένης της έλλειψης αρμοδιότητας της Επιτροπής να αξιολογήσει τα μέτρα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Η επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ, η οποία κινήθηκε με επιστολή που απευθύνθηκε στην Πολωνία στις 23 Οκτωβρίου 2007, περατώνεται λόγω του γεγονότος ότι η Επιτροπή δεν έχει αρμοδιότητα, κατά την έννοια των διατάξεων του πρωτοκόλλου αριθ. 8 της συνθήκης προσχώρησης της Πολωνίας, να εξετάσει τα μέτρα που χορηγήθηκαν από την Πολωνία τα έτη 2001, 2002 και 2003 υπέρ των επιχειρήσεων WRJ και WRJ-Serwis.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Πολωνίας.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 2010.

Για την Επιτροπή  
Joaquín ALMUNIA  
Αντιπρόεδρος

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Οκτωβρίου 2010

για παρέκκλιση από τις αποφάσεις 92/260/ΕΟΚ και 2004/211/ΕΚ όσον αφορά την προσωρινή αποδοχή ορισμένων καταχωρισμένων αρσενικών ίππων που θα συμμετάσχουν στους ιππικούς αγώνες της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης το 2011, στους ολυμπιακούς αγώνες και στους παραολυμπιακούς αγώνες του 2012 στο Ηνωμένο Βασίλειο

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 6854]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/613/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τη διακίνηση των ιπποειδών και τις εισαγωγές ιπποειδών προέλευσης τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 σημείο ii),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η απόφαση 92/260/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 10ης Απριλίου 1992, σχετικά με τους υγειονομικούς όρους και την υγειονομική πιστοποίηση που απαιτούνται για την προσωρινή αποδοχή καταχωρισμένων ίππων <sup>(2)</sup> κατανέμει τις τρίτες χώρες από τις οποίες εγκρίνεται η προσωρινή αποδοχή αυτού του είδους ζώων στην Ένωση σε ειδικές υγειονομικές ομάδες για τη χρήση των αντίστοιχων υποδειγμάτων υγειονομικών πιστοποιητικών που περιέχει το παράρτημα της εν λόγω απόφασης. Η απόφαση αυτή προβλέπει ότι πρέπει να δίνονται εγγυήσεις ότι μη ευνουχισμένοι αρσενικοί ίπποι ηλικίας άνω των 180 ημερών δεν προκαλούν κινδύνους εξάπλωσης της ιογενούς αρτηρίτιδας των ιπποειδών.

(2) Η απόφαση 2004/211/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Ιανουαρίου 2004, για την κατάρτιση καταλόγου των τρίτων χωρών και των περιοχών τους από τις οποίες τα κράτη μέλη εγκρίνουν τις εισαγωγές ζώων ιπποειδών και σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων ιπποειδών <sup>(3)</sup> θεσπίζει κατάλογο τρίτων χωρών ή περιοχών αυτών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την προσωρινή αποδοχή καταχωρισμένων ιπποειδών και ορίζει τους όρους εισαγωγής ιπποειδών από τρίτες χώρες.

(3) Οι θερινοί αγώνες της XXX Ολυμπιάδας («ολυμπιακοί αγώνες») θα διεξαχθούν στο Λονδίνο, στο Ηνωμένο Βασίλειο, από τις 27 Ιουλίου έως τις 12 Αυγούστου 2012, στη συνέχεια δε, από τις 29 Αυγούστου έως τις

9 Σεπτεμβρίου 2012, θα διεξαχθούν οι XIV θερινοί παραολυμπιακοί Αγώνες («παραολυμπιακοί αγώνες»). Πριν από τους ιππικούς αγώνες των ολυμπιακών και των παραολυμπιακών, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των ολυμπιακών και παραολυμπιακών αγώνων του 2012, θα διεξαχθούν ιππικοί αγώνες στο πλαίσιο της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης, η οποία προγραμματίζεται να είναι ένας πλήρης διεθνής αγώνας δύο αστέρων, που θα διεξαχθεί από τις 4 έως τις 10 Ιουλίου 2011.

(4) Οι καταχωρισμένοι ίπποι που συμμετέχουν στους ιππικούς αγώνες της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης, των ολυμπιακών και των παραολυμπιακών αγώνων θα βρίσκονται υπό την κτηνιατρική επίβλεψη των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της διοργανώτριας Διεθνούς Ομοσπονδίας Ιππασίας (FEI).

(5) Είναι πιθανό ορισμένοι καταχωρισμένοι αρσενικοί ίπποι που έχουν προκριθεί για τη συμμετοχή σε αυτούς τους υψηλού επιπέδου ιππικούς αγώνες να μην πληρούν τις απαιτήσεις ως προς την ιογενή αρτηρίτιδα των ιπποειδών, που καθορίζονται στην απόφαση 92/260/ΕΟΚ και στην απόφαση 2004/211/ΕΚ. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να παραχωρηθεί παρέκκλιση από τις ανωτέρω απαιτήσεις για μη ευνουχισμένους καταχωρισμένους αρσενικούς ίππους που γίνονται προσωρινώς αποδεκτοί για συμμετοχή σε αυτές τις αθλητικές εκδηλώσεις. Η παρέκκλιση αυτή θα πρέπει να ορίζει τις υγειονομικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις κτηνιατρικής πιστοποίησης, ώστε να αποκλειστεί ο κίνδυνος εξάπλωσης της ιογενούς αρτηρίτιδας των ιπποειδών μέσω της αναπαραγωγής ή της συλλογής σπέρματος.

(6) Επειδή η ιογενής αρτηρίτιδα των ιπποειδών είναι νόσημα που πρέπει να δηλώνεται στη Νότια Αφρική, επειδή δεν έχουν αναφερθεί περιστατικά από το 2001 και επειδή υπόκειται σε ελέγχους στην εν λόγω χώρα, δεν χρειάζεται να επεκταθεί η παρέκκλιση σε ίππους που συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό σύμφωνα με το υπόδειγμα «ΣΤ» του παραρτήματος II της απόφασης 92/260/ΕΟΚ.

(7) Οι απαιτήσεις σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους των εισαγωγών από τρίτες χώρες διατυπώνονται στην οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 42.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 130 της 15.5.1992, σ. 67.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 73 της 11.3.2004, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56.

- (8) Η ανάπτυξη του ενοποιημένου μηχανογραφικού κτηνιατρικού συστήματος Traces, που προβλέπεται από την απόφαση 2003/623/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Αυγούστου 2003, σχετικά με την ανάπτυξη ενός ενοποιημένου μηχανογραφικού κτηνιατρικού συστήματος επονομαζόμενου Traces<sup>(1)</sup>, συνεπάγεται την τυποποίηση των εγγράφων δήλωσης και ελέγχου, ώστε να διευκολύνεται η διαχείριση και η επεξεργασία των συλλεγόμενων δεδομένων με στόχο τη βελτίωση της υγειονομικής ασφάλειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 282/2004, της 18ης Φεβρουαρίου 2004, για την καθιέρωση ενός εγγράφου για τη δήλωση και τον κτηνιατρικό έλεγχο των ζώων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα<sup>(2)</sup>.
- (9) Η απόφαση 2004/292/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος TRACES<sup>(3)</sup> δημιούργησε μια ενιαία ηλεκτρονική βάση δεδομένων («TRACES») για την παρακολούθηση των μετακινήσεων των ζώων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από τρίτες χώρες, καθώς και για την παροχή όλων των στοιχείων αναφοράς σχετικά με το εμπόριο αυτών των προϊόντων.
- (10) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 599/2004 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση εναρμονισμένου υποδείγματος πιστοποιητικού και απολογισμού επιθεώρησης για το ενδοκοινοτικό εμπόριο ζώων και προϊόντων ζωικής προέλευσης<sup>(4)</sup> περιλαμβάνει μια φόρμα ταυτοποίησης της αποστολής, που επιτρέπει τη συσχέτιση με τα υγειονομικά έγγραφα που συνοδεύουν το ζώο στον συνοριακό σταθμό επιθεώρησης στο σημείο εισόδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (11) Η απόφαση 2009/821/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2009, για την κατάρτιση καταλόγου εγκεκριμένων συνοριακών σταθμών ελέγχου, τη θέσπιση ορισμένων κανόνων σχετικά με τους ελέγχους που διενεργούνται από τους εμπειρογνώμονες κτηνιάτρους της Επιτροπής και τη θέσπιση των κτηνιατρικών μονάδων στο Traces<sup>(5)</sup> προβλέπει τις λεπτομέρειες εφαρμογής ενός δικτύου επικοινωνίας μεταξύ των κτηνιατρικών μονάδων των κρατών μελών, ώστε να παρακολουθούνται οι μετακινήσεις, παραδείγματος χάριν, καταχωρισμένων ίππων που έχουν γίνει προσωρινά αποδεκτοί.
- (12) Το κοινό κτηνιατρικό έγγραφο εισόδου που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 282/2004, σε συνδυασμό με την πιστοποίηση για τη μετακίνηση αυτών των ίππων από το κράτος μέλος πρώτου προορισμού σε άλλα κράτη μέλη («πιστοποίηση διαρκείας»), είναι το καταλληλότερο μέσο που εξασφαλίζει ότι οι μη ευνουχισμένοι καταχωρισμένοι αρσενικοί ίπποι, που γίνονται προσωρινώς αποδεκτοί βάσει ειδικών όρων ως προς την ιογενή αρτηρίτιδα των ιπποειδών, εγκαταλείπουν την Ευρωπαϊκή Ένωση σε χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ύστερα από την είσοδό τους και αμέσως μετά τη λήξη των ιππικών αγώνων στους οποίους συμμετείχαν.
- (13) Ωστόσο, επειδή η πιστοποίηση διαρκείας του τμήματος VII του υποδείγματος υγειονομικού πιστοποιητικού σύμφωνα με

την απόφαση 92/260/ΕΟΚ δεν είναι ενσωματωμένη στο TRACES, είναι απαραίτητο να συνδεθεί αυτή η πιστοποίηση διαρκείας, μέσω του κοινού κτηνιατρικού εγγράφου, με μια υγειονομική βεβαίωση σύμφωνα με το παράρτημα Β της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ.

- (14) Δεδομένης της σπουδαιότητας της αθλητικής εκδήλωσης και δεδομένου του μικρού αριθμού των γνωστών ίππων που εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση βάσει των ειδικών όρων που προβλέπει η παρούσα απόφαση, οι πρόσθετες διοικητικές διαδικασίες φαίνονται πρόσφορες.
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 1 της απόφασης 92/260/ΕΟΚ και από το άρθρο 6 στοιχείο α) της απόφασης 2004/211/ΕΚ, τα κράτη μέλη επιτρέπουν την προσωρινή αποδοχή μη ευνουχισμένων καταχωρισμένων αρσενικών ίππων που δεν πληρούν την απαίτηση ως προς την ιογενή αρτηρίτιδα των ιπποειδών όπως ορίζεται στο στοιχείο ε) σημείο ν) του τμήματος III των υποδειγμάτων πιστοποιητικών «Α» έως «Ε» του παραρτήματος II της απόφασης 92/260/ΕΟΚ, εφόσον οι ίπποι αυτοί:

α) προορίζονται να συμμετάσχουν στις ακόλουθες ιππικές αθλητικές διοργανώσεις στο Λονδίνο, στο Ηνωμένο Βασίλειο:

- i) στην προ-ολυμπιακή δοκιμαστική διοργάνωση από τις 4 Ιουλίου 2011 έως τις 10 Ιουλίου 2011,
- ii) στην XXX Ολυμπιάδα («ολυμπιακοί αγώνες») από τις 27 Ιουλίου 2012 έως τις 12 Αυγούστου 2012,
- iii) στους XIV θερινούς παραολυμπιακούς αγώνες («παραολυμπιακοί αγώνες») από τις 29 Αυγούστου 2012 έως τις 9 Σεπτεμβρίου 2012, και

β) σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης.

### Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ίπποι που αναφέρονται στο άρθρο 1 («οι ίπποι») συνοδεύονται από υγειονομικό πιστοποιητικό που αντιστοιχεί στο κατάλληλο υπόδειγμα μεταξύ των υποδειγμάτων «Α» έως «Ε» που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της απόφασης 92/260/ΕΟΚ, το οποίο έχει τροποποιηθεί ως εξής:

α) στο στοιχείο ε) σημείο ν) του τμήματος III σχετικά με την ιογενή αρτηρίτιδα των ιπποειδών προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«είτε

— ο καταχωρισμένος ίππος πρόκειται να γίνει αποδεκτός σύμφωνα με την απόφαση 2010/613/ΕΕ της Επιτροπής.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 216 της 28.8.2003, σ. 58.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 49 της 19.2.2004, σ. 11.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 63.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 44.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 296 της 12.11.2009, σ. 1.

β) στο τμήμα IV, στο μέρος που συμπληρώνεται από τον επίσημο κτηνίατρο, προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— ο ίππος προορίζεται να συμμετάσχει στους ιππικούς αγώνες της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης τον Ιούλιο του 2011/στους ολυμπιακούς αγώνες τον Ιούλιο και Αύγουστο του 2012/στους παραολυμπιακούς αγώνες τον Αύγουστο και Σεπτέμβριο 2012 (υπογραμμίστε ό,τι ισχύει και διαγράψτε ό,τι δεν ισχύει),

— έχουν γίνει διευθετήσεις ώστε να μεταφερθεί ο ίππος εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αμέσως μετά τη λήξη των ιππικών αγώνων της προ-ολυμπιακής δοκιμαστικής διοργάνωσης/των ολυμπιακών αγώνων/των παραολυμπιακών (υπογραμμίστε ό,τι ισχύει και διαγράψτε ό,τι δεν ισχύει) στις ..... (ημερομηνία) από το σημείο εξόδου ..... (ονομασία σημείου εξόδου),

— ο ίππος δεν προορίζεται για αναπαραγωγή ούτε για τη συλλογή σπέρματος κατά τη διαμονή του, η οποία δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες, σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.»

2. Τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν για τους ίππους εναλλακτικό καθεστώς ελέγχου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ.

3. Το καθεστώς των ίππων δεν μπορεί να μετατραπεί από προσωρινή είσοδο σε μόνιμη είσοδο.

#### Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι επιπλέον των κτηνιατρικών ελέγχων των ίππων σύμφωνα με την οδηγία 91/496/ΕΟΚ, οι κτηνιατρικές αρχές που εκδίδουν το κοινό κτηνιατρικό έγγραφο εισόδου («ΚΚΕΣ») σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 282/2004 επίσης:

α) κοινοποιούν το σημείο εξόδου που δηλώνεται στο τμήμα IV του πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) της προγραμματισμένης εξόδου από την Ευρωπαϊκή Ένωση με τη συμπλήρωση του σημείου 20 του ΚΚΕΣ· και

β) ανακοινώνουν με φαξ ή ηλεκτρονικό μήνυμα την άφιξη των ίππων στην τοπική κτηνιατρική μονάδα (GB04001) όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) σημείο iii) της απόφασης 2009/821/ΕΚ που είναι αρμόδια για τον τόπο διεξαγωγής του ιππικού αγώνα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 («τόπος διεξαγωγής»).

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ίπποι, κατά τη μετακίνησή τους από το κράτος μέλος πρώτου προορισμού που δηλώνεται στο ΚΚΕΣ στο επόμενο κράτος μέλος ή στον τόπο διεξαγωγής, συνοδεύονται από τα ακόλουθα υγειονομικά έγγραφα:

α) το υγειονομικό πιστοποιητικό συμπληρωμένο σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1, στο οποίο έχει συμπληρωθεί το τμήμα VII που αφορά ειδικά την πιστοποίηση των μετακινήσεων από κράτος μέλος σε κράτος μέλος, και

β) την υγειονομική βεβαίωση σύμφωνα με το παράρτημα Β της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ, η οποία πρέπει να κοινοποιηθεί στον τόπο προορισμού στη φόρμα που ορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 599/2004 και να περιλαμβάνει, στο τμήμα 1.6 του μέρους Ι της φόρμας, διασταυρωτική παραπομπή στο πιστοποιητικό που αναφέρεται στο στοιχείο α).

3. Τα κράτη μέλη στα οποία έχει κοινοποιηθεί η μετακίνηση ίππων σύμφωνα με την παράγραφο 2 επιβεβαιώνουν την άφιξη των ίππων στο σημείο 45 του μέρους 3 του ΚΚΕΣ.

#### Άρθρο 4

Το Ηνωμένο Βασίλειο εξασφαλίζει ότι η αρμόδια αρχή, σε συνεργασία με το διοργανωτή της αθλητικής διοργάνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 και την καθορισμένη μεταφορική εταιρεία, θα λάβει τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσει ότι οι ίπποι:

α) γίνονται αποδεκτοί μόνο στον τόπο διεξαγωγής, εάν οι μετακινήσεις τους από το κράτος μέλος πρώτου προορισμού που δηλώνεται στο ΚΚΕΣ ως το Ηνωμένο Βασίλειο συνοδεύεται από τα έγγραφα που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 και

β) εγκαταλείπουν την Ευρωπαϊκή Ένωση αμέσως μετά τη λήξη της διοργάνωσης.

#### Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Οκτωβρίου 2010.

Για την Επιτροπή  
John DALLI  
Μέλος της Επιτροπής

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2010 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής ρυζιού στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίχθηκαν για την υποπερίοδο του Ιουλίου 2010 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 327/98**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 193 της 24ης Ιουλίου 2010)

Στη σελίδα 13, στο παράρτημα, ο πίνακας «α) Ποσόστωση λευκασμένου ή ημιλευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 327/98» πρέπει να διαβάζεται ως εξής:

«Καταγωγή	Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής για την υποπερίοδο του μηνός Ιουλίου 2010	Συνολικές διαθέσιμες ποσότητες για την υποπερίοδο του μηνός Σεπτεμβρίου 2010 (σε kg)
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	09.4127	— <sup>(1)</sup>	10 026 128
Ταϊλάνδη	09.4128	— <sup>(1)</sup>	2 623 395
Αυστραλία	09.4129	— <sup>(1)</sup>	790 000
Άλλες χώρες καταγωγής	09.4130	— <sup>(2)</sup>	0

<sup>(1)</sup> Οι αιτήσεις αφορούν ποσότητες μικρότερες ή ίσες με τις διαθέσιμες ποσότητες: όλες οι αιτήσεις είναι συνεντός δεκτές.

<sup>(2)</sup> Δεν υφίσταται διαθέσιμη ποσότητα για την εν λόγω υποπερίοδο.»







## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

